

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال الله تعالى :

« يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ

وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ »

سورة المجادلة آية ١١

إهداء

إلى والدي ووالدي
المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام

إلى أساتذتي الذين أدين لهم بالكثير
تقديرًا وإجلالًا

إلى زوجتي الكريمة نورليلي ميداس
بنتي المحبوبة نجمي المنورة
ابني المحبوب ممتازي المنور

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها
رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، إياه نعبد وإياه نستعين. وأصلى وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألحج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشئ طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور محمد علي الكامل، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله

بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن
الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم
اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع
وجزاهم الله عني خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الدكتور اندوس نصر الدين، مدير المدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو، كما يطيب لي أتوجه
بكل الحب والشكر لزملائي الأعزاء في المدرسة. أما أسرتي وعلى رأسها والدي
الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب
للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالداتي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان
دعاؤها المستمر خير معين لي في حياتي.

ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع
إلى حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير
والامتنان.

والله ولي التوفيق

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم : شكري

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٥٠

موضوع البحث : تحليل الأخطاء الإملائية

(دراسة وصفية تقويمية لدي طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو سومطرة)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

د. مفتاح الهدى

أ.د. محمد علي الكامل

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث: تحليل الأخطاء الإملائية
(دراسة وصفية تقويمية لدي طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو سومطرة)
بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية
إعداد الطالب: شكري رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٥٠

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرير قبوله شرطا لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الرابع، ٢٢ يونيو ٢٠١١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- | | | |
|-------------------------|---------------|----------------|
| ١- د. بكري محمد بنحيت | رئيسا ومناقشا | التوقيع: |
| ٢- د. شهداً صالح | مناقشا | التوقيع: |
| ٣- أ.د. محمد علي الكامل | مشرفا ومناقشا | التوقيع: |
| ٤- د. مفتاح الهدى | مشرفا ومناقشا | التوقيع: |

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : شكري

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٥٠

العنوان : تحليل الأخطاء الإملائية

(دراسة وصفية تقويمية لدي طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو سومطرة)

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان: تحليل الأخطاء الإملائية

(دراسة وصفية تقويمية لدي طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو سومطرة)

حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٢ يونيو ٢٠١١ م

توقيع صاحب الإقرار

شكري

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٥٠

مستخلص البحث

شكري، ٢٠١١ م، تحليل الأخطاء الإملائية (دراسة وصفية تقويمية لدي طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو)
المشرف الأول: فروفيسور الدكتور محمد علي الكامل ، والمشرف الثاني: الدكتور مفتاح الهدى

الكلمات الأساسية: تحليل الأخطاء، الإملاء

مهارة الكتابة هي احد من مهارات اللغة الأربع ، حيث كان له دور مهم في تعلم اللغة العربية.

على الرغم أن الغرض من مهارة الكتابة في المدرسة المتوسطة الإسلامية هي يستطيع الطلاب أن يكتبوا بكتابة صحيحة وبشكل جيد ، ولكن في الواقع ان هناك عدد الطلاب منهم من لا يستطيعوا أن يكتبوا بكتابة صحيحة وبشكل جيد ولا سيما في الاملاء

ومشكلة هذا البحث هي : (١) ما هي الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو؟ (٢) ماالعوامل الداعية لهذه ؟ (٣) مامدى تحقيق اهداف تعليم الإملاء في هذه المدرسة

ومنهج هذا البحث من نوع البحث الوصفي التقويمي (diskriptif evaluative)أما مجتمع هذا البحث فيتكون من التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية اوجونج تنجونج روكن هيلير رياو العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠١١ . ومن الأدوات لجمع البيانات : (١) الإختبار (٢) المقابلة.

أما نتائج هذا البحث ١ : توجد الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول هي : ١-الأخطاء في علامة الترقيم يعني علامة الإستفهام (؟) و علامة التعجب (!) (٤٧ %) ٢ - الأخطاء في التنوين (٣٥ %) ، ٣- الأخطاء في تبديل الحرف (١٨ %) . ٢- الأخطاء الإملائية للإملاء المنظور في انفصال الحرف (٧ %) و اتصال الحروف (٢٥ %) ، وتبديل الحروف (٣٩ %) ، وزيادة الحروف (١٥ %) ، وحذف الحروف (١٤ %) . وأما العوامل الداعية لهذه الأخطاء منها : ١- منهم من لا يتعلم اللغة العربية قبل دخولهم الى هذه المدرسة ، ٢- فكرة الطلاب أن اللغة العربية صعبة ، ٣- نقصان التدريبات ، ٤- قلة حصة دراسية للغة العربية يعني ساعتين في كل اسبوع.

ABSTRACT

Sukri, ٢٠١١. The Analysis Errors of diction for Yuniors Students High State Islamic School in Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau.

Advisors: ١) Prof.Dr.M. M. Ali Alkamil, ٢) Dr. Miftahul Huda

Keywords: *analysis error, diction.*

Writing skills is one of the four language skills, where he has an important role in learning Arabic.

Although the purpose of writing proficiency in MTs is for students to write well and correctly, but in reality there are many students who are either in writing, especially in dictation'. In this study, researchers focused on students 'mistakes in dictation' and the factors supporting the occurrence of the error.

Problem statement of this research is: "What is dictation error 'for students High State Islamic School in Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau, and the factors supporting the occurrence of the error..

.Hypothesis of this research is that there is a dictation error 'for the students High State Islamic School in Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau while the factors supporting the error was caused by teachers and students. Subject of this research was students and Arabic grammar of MTsN Ujung Tanjung, Rokan Hilir Riau in academic year ٢٠١٠/٢٠١١. Instruments for this research were researcher himself, tests and interviews.

Research finding : (١) Errors dictation 'in dictation' manqul that errors in punctuation (٤٨%), tanwin (٣٠%) and the exchange of letters (١٧%). (٢) Errors dictation 'in dictation' mandzur that errors in the separation letter (٧%), joining letters (٢٠%), replacement of letter (٣٩%), the addition of letter (١٠%) and discharge of letters (١٤%). (٣) As for the supporting factors of errors are:

١. The students who never studied Arabic before going in to MTsN.
٢. Assumption of students that the Arabic language is difficult.
٣. the little training from the teacher.
٤. At least an hour of Arabic language lessons.

ABSTRAK

Sukri, ٢٠١١. *Analisis kesalahan imla' bagi siswa Madrasah Tsanawiyah Negeri Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau.*

Pembimbing: ١) Prof. Dr. M. Ali Alkamil, ٢) Dr. H. Miftahul Huda.

Kata Kunci: *Analisis kesalahan, imla'.*

Keterampilan menulis merupakan salah satu dari empat keterampilan berbahasa, di mana dia mempunyai peranan yang penting dalam belajar bahasa Arab.

Meskipun tujuan dari kemahiran menulis di MTs adalah agar siswa dapat menulis dengan baik dan benar, namun kenyataannya masih banyak siswa yang salah dalam menulis, khususnya dalam imla'. Pada penelitian ini, peneliti memfokuskan pada kesalahan siswa-siswi dalam imla' dan faktor-faktor pendukung terjadinya kesalahan itu.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: "apa saja kesalahan imla' siswa-siswi Madrasah Tsanawiyah Negeri Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau dan faktor-faktor penyebabnya, Apa sebenarnya tujuan pengajaran Imla di sekolah.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kesalahan imla' bagi siswa-siswi Madrasah Tsanawiyah Negeri Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau dan faktor-faktor penyebabnya.

Hipotesa penelitian ini adalah bahwa terdapat kesalahan imla' bagi siswa-siswi Madrasah Tsanawiyah Negeri Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau, adapun faktor-faktor pendukung kesalahan itu disebabkan oleh guru dan siswa. Populasi penelitian ini adalah para siswa dan guru bahasa Arab di MTs Negeri Ujung Tanjung Rokan Hilir Riau tahun Pelajaran ٢٠١٠ / ٢٠١١. Adapun instrument penelitian adalah peneliti sendiri, tes dan wawancara.

Dan hasil dari penelitian ini adalah: (١) Kesalahan imla' pada imla' manqul yaitu kesalahan pada tanda baca (٤٨ %), tanwin (٣٥ %) dan pertukaran huruf (١٧ %). (٢) Kesalahan imla' pada imla' mandzur yaitu kesalahan pada pemisahan huruf (٧ %), penyambungan huruf (٢٥ %), penggantian huruf (٣٩ %), penambahan huruf (١٥ %) dan pembuangan huruf (١٤ %). (٣) adapun faktor-faktor pendukung terjadinya kesalahan itu antara lain:

١. Adanya diantara siswa-siswi yang belum pernah belajar Bahasa Arab sebelum masuk ke MTsN.
٢. Asumsi siswa-siswi bahwa bahasa Arab itu sulit.
٣. Kurangnya latihan yang diberikan guru
٤. Sedikitnya jam pelajaran bahasa Arab.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	استهلال
ب	إهداء
ت	شكر وتقدير
ج	تقرير المشرفين
ح	اعتماد لجنة المناقشة
خ	إقرار الطالب
د	مستخلص البحث
ذ	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ر	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ز	محتويات البحث
ض	قائمة الجداول
ط	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ-	مقدمة	١
ب-	مشكلة البحث	٤
ج-	أهداف البحث	٤
د-	فروض البحث	٤
هـ-	أهمية البحث	٥
و-	حدود البحث	٦
ز-	تحديد المصطلحات	٧
ح-	الدراسات السابقة	٧

الفصل الثاني الإطار النظري

١١المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية
١١	أ- مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية.....
١٣	ب- أهداف تحليل الأخطاء اللغوية.....
١٥	ج- خطوات في تحليل الأخطاء اللغوية.....
١٥المبحث الثاني: الأخطاء الإملائية
١٥	أ- مفهوم الإملاء.....
١٦	ب- أهمية الإملاء.....
١٧	ج- أهداف تعليم الإملاء.....
١٨	د- أشكال الأخطاء الإملائية.....
١٩	هـ- أسباب الأخطاء الإملائية.....
٢١	و- الأسس السليمة لتدريس الإملاء.....
٢٢	ز- طريقة تدريس الإملاء.....

الفصل الثالث منهجية البحث

٢٣أ- منهج البحث
٢٣	ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها.....
٢٤	ج- أدوات البحث.....
٢٧	د- مصادر البيانات.....
٢٧	هـ- أسلوب تحليل البيانات.....
٢٩	و- مراحل تنفيذ الدراسة.....

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: نبذة تاريخية عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية	
أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو	٣١
أ- الموقع الجغرافي	٣١
ب- تاريخ نشأة المدرسة وتطورها	٣١
ج- عدد الطلبة	٣٢
د- عدد المدرسين	٣٢
هـ- المرافق المدرسية	٣٣
و- المنهج الدراسي	٣٣
ز- منهج تعليم مهارة الكتابة	٣٤
ح- أهداف تعليم مهارة الكتابة	٣٤
ط- مستوى تعليم مهارة الكتابة	٣٤
ي- طريقة تعليم مهارة الكتابة	٣٥
ك- وسيلة تعليم مهارة الكتابة	٣٥
ل- اختبارات تعليم مهارة الكتابة	٣٥
المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج الإملاء	٣٥
المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج المقابلة	٥٢

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث	٥٤
ب- توصيات البحث	٥٥
ج- مقترحات البحث	٥٥

قائمة المصادر والمراجع

	المصادر:
٥٠٦ - القرآن الكريم
	المراجع العربية:
٥٦ - كتب
٥٧ - بحوث
	المراجع الأجنبية:
٥٨ - كتب



قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	مقياس تقييم الكتابة العربية	٢٨
٢	عدد الطلبة للسنة الدراسية ٢٠١٠/٢٠١١	٣٢
٣	وصف الأخطاء في الإملاء المنقول	٥٩
٤	إحصاءات الأخطاء في الإملاء المنقول	٦٥
٥	نتائج اختبار في الإملاء المنقول	٦٦
٦	وصف الأخطاء في الإملاء المنظور	٦٨
٧	إحصاءات الأخطاء في الإملاء المنظور	٨٤
٨	نتائج اختبار في الإملاء المنظور	٨٨

قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
١	أسئلة الإختبار للإملاء المنقول	٩١
٢	أسئلة الإختبار للإملاء المنظور	٩٢
٣	أسئلة المقابلة	٩٣
٤	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو	٩٤
٥	خطاب رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو إلى عميد كلية الدراسات العليا	٩٥
٦	بطاقة الإشراف	٩٦
٧	السيرة الذاتية للباحث	٩٨

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

تعليم اللغة العربية مهم للمسلمين، لأن اللغة العربية لغة القرآن، كما قال الله تعالى: **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ**.^١ وهي أيضا لغة الحديث، فإذا اراد المسلم ان يقرأ ويفهم الحديث النبوي الشريف فلا بد عليه ان يتعلم اللغة العربية. ولذا ، تهتم حكومتنا بهذه اللغة حتى تكون دراسة اللغة العربية واجبة في كل مدارس التي تقع تحت وزارة الشؤون الدينية من المستوى الابتدائي إلى الجامعي.

ومن أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة هي أن يستطيع الطلاب ان يملكو مهارات اللغة الأربع يعني مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ثم مهارة الكتابة. والكتابة وسيلة من وسائل الاتصال التي بواسطتها يمكن للتلميذ أن يعبر عن أفكاره.^٢ والكتابة هي فن تسجيل أفكار المرء وأصواته المنطوقة في رموز مكتوبة. ولكي تكتمل الصورة الصحيحة للكتابة أو المعنى الشامل لها فلا بد من الإهتمام بالإملاء.^٣

والإملاء فرع مهم من فروع اللغة العربية، وهو من الأسس المهمة في التعبير الكتابي.^٤ وتتأتى أهمية الإملاء من أن فروع العربية كلها تعتمد عليه، كما أن ثمة

^١ سورة يوسف ، ١٢

^٢ محمود رشدي طاهر واخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دار المعرفة،

١٩٨٣) ص - ٢٧٧

^٣ طه علي حسين الدليمي و عبد الكريم عباس الوائلي ، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها،

المجلد الثاني (دار الشروق للنشر والتوزيع، ١٩٨٧) ص- ١١٢

^٤ حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣) ص-

علاقة عضوية وثيقة بينه وبين مواد المعرفة الاخرى، ان في المدرسة وان في خارجها، فالإملاء وسيلة أساسية للتعبير الكتابي من حيث صحته وسلامته من الاخطاء.^٥

وللإملاء فوائد عظيمة تتمثل في الآتي :

- ١- الإملاء تدريب على الكتابة الصحيحة.
- ٢- الإملاء يكشف عن قدرة المتعلم على التمييز بين الأصوات اللغوية وبخاصة الأصوات المتقاربة نطقاً مثل : ت - ط, س - ص, ز-ظ.
- ٣- الإملاء يعزز معرفة المتعلم بالمفردات والتراكيب اللغوية.
- ٤- يكشف الإملاء عن قدرة المتعلم على التقييم الصحيح.^٦

وبدأ تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو منذ زمن طويل حوالى عشرون سنة عندما أسس هذه المدرسة في سنة ١٩٩١ م.

ولكن يرى الباحث في هذه المدرسة لا توجد كفاءة الطلاب على استيعاب مهارة الكتابة، خاصة للإملاء، وكثير منهم من لا يستطيعون أن يكتبوا ما نظروا وما سمعوا وما حفظوا، ويرتكب الطلبة الأخطاء في الإملاء حتى تغير المعنى من اللغة الهدف.

وهذا أن نصل إليه إذا كانت أضرب الأخطاء تبحث بحثاً عميقاً. فالبحث عن كل الأخطاء يسمى بتحليل الأخطاء. كما قال طعيمة،^٧ أن "تحليل الأخطاء والتقابل اللغوي من بين الفروع الأساسية التي يتناولها علم اللغويات التطبيقية... تفيد دراسة

^٥ السيد محمود أحمد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (جامعة دمشق، ١٩٩٧) ص- ٥٣٧

^٦ عبد الله، عمر الصديق، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (جامعة إفريقيا العالمية الخرطوم، ٢٠٠٨) ص

١١٨-١١٩

^٧ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو، ١٩٨٩) ص- ٣٤

الأخطاء في عدة مجالات، منها تزويد الباحثين بأدلة عن كيفية تعلم اللغة والأساليب التي يستخدمها الفرد لاكتسابها، كما أنها تفيد في إعداد المواد التعليمية، ووضع المناهج واختيار أساليب التقويم المناسبة". هذا يساعد المعلم في عدة أمور، منها : تأليف الكتب والمواد التعليمية المناسبة ايضاً، وغير ذلك من المجالات العلمية التعليمية. وبهذا الجهد في دراسة الأخطاء يمكن أن نتحدث عن الاحوال المتعلقة بالأخطاء اللغوية التي يقع فيها الدارسون وعواملها، خاصة لطلبة الفصل الثاني بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية اوجونج تنجونج روكن هيلير رياو .

ويستعمل هذا التحليل للأخطاء بدوره لتكميل وتصحيح تعليم الإملاء، هذا التحليل يستعمل في كتابة اللغة العربية، وهو الإملاء الذي كتبه الطلبة في نطاق تعليم الكتابة في اللغة العربية .

هذه المظاهر التي تدفع الباحث في كتابة هذه الرسالة في مرحلة درجة ماجستير وخاصة عن الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول والمنظور المركزة في مجال الشكل، وترتيب الحروف العربية، وكيف رسمها في مختلف الكلمة التي تقع كتابة عند الطلبة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية اوجونج تنجونج روكن هيلير رياو عن طريقة دراسة تحليل الأخطاء. وهذا التحليل تركز في طلبة الفصل الثاني في عام الدراسي ٢٠١٠/٢٠١١ م .

ب- مشكلة البحث

بناء على مقدمة البحث أعلاه، فالأسئلة التي يمكن عرضها كما يلي :

١- ما هي الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

اوجونج تنجونج روكن هيلير رياو؟

٢- ماالعوامل الداعية لوقوع الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو؟

٣- مامدى تحقيق اهداف تعليم الإملاء فى هذه المدرسة ؟

ج- أهداف البحث

أهداف البحث التي يريد الباحث الحصول عليه هو لمعرفة :

- ١- الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو
- ٢- العوامل لهذه الأخطاء
- ٣- تحقيق اهداف تعليم الإملاء فى هذه المدرسة

د- فروض البحث

- ١- تأتي الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية أوجونج روكن هيلير رياو من حيث اختلاف صورة الحروف ووصل الحروف وفصلها.
- ٢- العوامل الداعية للأخطاء الإملائية منها:

- من قبل الطلاب :

أ- ضعف البصر والسمع

ب- ضعف الثقة

- من قبل المدرس :

أ- صوت غير واضح

ب- نقصان التدريبات

٣- تعليم اللغة العربية خاصة لدراسة الإملاء لم تكن جيدا

هـ- أهمية البحث

١- من الناحية النظرية

أن تكون نتائج البحث نظرة جديدة لدى معلم اللغة العربية في تحسين مهارة الكتابة خاصة لدراسة الإملاء، ولعل هذا البحث سيكون علاجاً وحلاً لمعلمي اللغة العربية الذين يتعرضون لمثل هذه المشكلات التعليمية كما هي في هذا البحث.

٢- من الناحية التطبيقية

أ- للطلاب:

(١) - لترقية كفاءتهم في مهارة الكتابة خاصة للإملاء.

ب- للمعلمين

(١) - أن يعرفوا المشكلات التعليمية الحقيقية خاصة للإملاء

(٢) - أن تكون هذه النتائج دافعة لهم لتجديد وتحسين كيفية طرق تعليم

اللغة العربية خاصة للإملاء

ج- للباحث

لجعل هذا البحث مصدراً في بحوث تالية، وتطور المعرفة والخبرة في تعليم

اللغة العربية خاصة للإملاء.

د- للمدرسة

إعطاء المعلومات عن الأخطاء الإملائية لدى طلبة المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية أو جونج تنجونج روكن هيلير رياو وعواملها

و- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية

يحدد الباحث موضوع هذا البحث في تعليم مهارة الكتابة خاصة في تحليل الأخطاء الإملائية، ولالإملاء كثيرة فيحددها خاصة للإملاء المنقول والمنظور فحسب.

٢- الحدود المكانية

يختار الباحث المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو بسومطرا لأن تعليم اللغة العربية فيها مهم .

٣- الحدود الزمانية

هذا البحث يجري من شهر إبريل إلى مايو للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١

ز- تحديد المصطلحات

توجد مصطلحات تتعلق بموضوع هذا البحث التي يستحسن للباحث أن يشرحها فيما يلي:

١- تحليل الأخطاء هي طريقة أو تقنية لتعرف ووصف والتفسير البيانات أو الحقائق تبعاً لنظام خاص في أخطاء يرتكبها الدارسون باستعمال الإجراءات الموجودة.^٨

٢- الإملاء هو رسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً.^٩ والإملاء في هذا البحث يعني الإملاء المنقول والمنظور.

٣- الإملاء المنقول هي كتب الطلاب النص أو الجملة الموجودة في الكتاب أو كتابة المدرس في الكراسة.^{١٠}

^٨ محمد إسماعيل صني، وآخرون، للنحو العربي المبرمج للتعليم الذاتي، (الرياض: جامعة الملك سعود،

١٩٨٧) ص- ١٦٢

^٩ معروف زريق، كيف نعلم الخط العربي، (دمشق: دار الفكر، ١٩٨٥) ص- ١٢

٤-الإملاء المنظور هي نظر الطلاب النص أو الجملة الموجودة في الكتاب أو في السبورة ويتعلمها ثم يقفل الكتاب أو لا ينظر السبورة.^{١١}

ح- الدراسات السابقة

لا شك فيه من الدراسات المكتوبة أن البحوث عن تحليل الأخطاء في كتابة اللغة العربية قد بحث الباحثون عدة مرات، منهم:

١- شفاعة (٢٠٠١)^{١٢} بعنوان: "تحليل الأخطاء النحوية والإملائية للبحوث الجامعية لطلبة قسم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج".

١ - أهداف بحثه

والهدف لهذا البحث وصف أخطاء اللغة العربية التي يقوم بها الدارس مع اختصاص: (١) الأخطاء النحوية، و(٢) الأخطاء الإملائية

٢ - منهج بحثه

منهج هذا البحث هو الوصفي

٥- نتائج بحثه

التي توجد بأن الأخطاء الإملائية (٦٨,٦٧%) أكثر وقوعا بالنسبة للأخطاء النحوية (١٣,٤٠%)، وفي الأخطاء النحوية كانت أخطاء تحريف الوضع أكثر وقوعا وتليها أخطاء الحذف والزيادة. ومن حيث أثر الاتصال،

^{١١} Munjiah, Ma'rifatul, *Imla' Teori & Terapan*. (Malang: UIN Press, ٢٠٠٩) p. ٢٧

^{١٢} Ibid.p ٢٧

^{١٢} شفاعة، تحليل الأخطاء النحوية والإملائية للبحوث الجامعية لطلبة قسم اللغة والأدب العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠١)

تكون الأخطاء الجزئية أكثر من الأخطاء الكلية كما داخل اللغة أكثر من أخطاء التداخل اللغوي من حيث مصدر ظهور الأخطاء. وأما مستوى الأخطاء النحوية والإملائية عند معيار زداف يعتبر فوق المرتفع يعني فوق (الحد الأدنى لدرجة فوق المرتفع)

٢ نورعيني (٢٠٠٧)^{١٣} بعنوان: "تحليل الأخطاء الإملائية والخطية في الكتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشيه الشمالية نجرو آتشيه دار السلام.

١- أهداف بحثها

والهدف لهذا البحث هو وصف الأخطاء الإملائية والخطية في كتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشيه الشمالية نجرو آتشيه دار السلام . ومحاولات لعلاج هذه الأخطاء.

٢- منهج بحثها

منهج هذا البحث هو الوصفي الكيفي

٣- نتائج بحثها

من أهم نتائج البحث أن الأخطاء الإملائية تتعلق بانفصال أو اتصال الحروف، وتبديل الحروف، وزيادة الحروف، وحذف الحروف الأخطاء في حذف الحرف أكثر من الأخطاء الأخرى تتعلق بحرف /ا/ ثم حرف /ي/، ثم حرف /و/. ثم الأخطاء في تبديل الحروف تعني حرف /ت/، /ث/، /ج/،

^{١٣} نورعيني، تحليل الأخطاء الإملائية والخطية في الكتابة العربية لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتشيه الشمالية نجرو آتشيه دار السلام ، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٧)

ازا،/ش،/ض،/ك،/ن/. ثم زيادة الحرف مثل حرف /ا،/ب،/ك،/ل،/،
/و/ي/. والأخطاء الأخرى وقعت على انفصال واتصال الحرف.

انطلاقاً من البيان المذكور ظهرت طريقة كل من الباحثين المتقدمين وأههما بحثاً الأخطاء الإملائية من جوانب متفرقة، مثلاً بحث شفاة الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة، وكتابة ألف اللينة، وكتابة التاء، والحذف والزيادة، الفصل والوصل، وإعجام الياء. وكذلك بحث نورعيني الأخطاء الإملائية في كتابة الحروف الهجائية في متصلة أو منفصلة الحروف، وتبديل الحروف، وحذف الحروف، وزيادة الحروف. فأمّا الباحث سبيحت عن تحليل الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول في علامات الترقيم (علامة الإستفهام و علامة التعجب) والتنوين وتبديل الحروف، و للإملاء المنظور في منفصلة أو متصلة الحروف، وتبديل الحروف، وزيادة الحروف، وحذف الحروف.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ- تحليل الأخطاء اللغوية

١- مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

عرف كوردير (١٩٧٤) في نورهادي وريخان^١، أن دراسة تحليل الأخطاء في حقيقتها يعتبر نوعاً من دراسات التداخل اللغوي (*studi interlinguae*) وهو إنما يتركز في أخطاء اللغة الهدف التي استخدمها دارس اللغة الثانية في المرحلة المعينة. وأما دراسات التداخل اللغوي (*studi interlinguae*) فيحلل جميع البيانات لأداء (*performansi*) الدارس.

أما عند سري هستوتي أن تحليل هو البحث العميق لمعرفة ما يحصل بها أهمية والأمر ثم تعلقه الباحثة وتؤتي بالإختصار^٢. فتحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت ثم كيف علاجها كانت دراسة تحليل الأخطاء تدخل تحت علم اللغة التطبيقي، ويذكر معاً باسم التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء (*Constrastive and Error Analysis*)^٣.

وأما إيليس *Ellis* (١٩٨٦) في تارجا وتارجان^٤ فيحدد تحليل الأخطاء بالأساليب التي استخدمها الباحثون ومدرسو اللغة التي تشتمل على جميع العينة، وانتقاء الأخطاء،

^١ Roekhan & Nurhadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung: Sinar Baru dan YA³ Malang, ١٩٩٠) p.٤٧.

^٢ Hastuti, S. *Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. (Yogyakarta: Mitra Gama Widya, ١٩٨٩) p. ٧٣

^٣ توفيق محمد شاهين، ، *علم اللغة العام* (القاهرة: دار التضامن، للطباعة)، ١٩٨٠ ص - ٣٢

^٤ Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, *Pengajaran Analisis Konstrastif Berbahasa*. Bandung: Angkasa, ١٩٩٠) P.٦٨

وتوضيح الأخطاء، وتصنيف الأخطاء، وتقويم الأخطاء. هذا الحد الأخير معناه أن تحليل الأخطاء لابد أن يعطي نتيجة الوصف الكاملة.

تحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت ثم كيف علاجها كانت دراسة تحليل الأخطاء تدخل تحت علم اللغة التطبيقي ويذكر معا باسم التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء (*constrastive and error analysis*).^٥ ويقام تحليل الأخطاء لأشياء مثل معرفة قدرة التلاميذ على اللغة وكيف يتعلم وللحصول على مشكلات يقابلها المتعلم عند دراسته حتى يستفيد منه لإعداد مادة أو طريقة عند تعليمه في الفصل.^٦

تحليل الأخطاء تتركز في اللغة الهدف فمن المعروف أن هناك فرق بين اللغات في عدة مجالات من التراكيب والكتابة والصوت. وهذه الاختلافات تسبب المشكلات عند الطلبة في تعلم اللغة الهدف فيخطأ في بعض المجالات فيكشف التحليل على جميع الأخطاء الموجودة فقال Nickel نقله سوديانا أن تحليل الأخطاء يحتوي على الوصف (*description*)، والتصنيف (*grading*)، والعلاج (*therapy*)، ونقل أيضا عن روسيفال (*Rossipal*) أنه يصف الأخطاء إلى النوع (*type*)، والذبذبة (*frequency*)، والمكان والسبب ودرجة الصعوبة (*diturbance*) والعلاج.^٧

٢- أهداف تحليل الأخطاء اللغوية

لتحليل الأخطاء هدفان، هما تطبيقي ونظري، والهدف التطبيقي هو الهدف الذي يستخدم لنيل التغذية المرتدة (*feedback*) لإعداد الكتب المدرسية وإتمام التعليم

^٥ محمد توفيق، اكتساب العناصر النحوية والصرفية في دروس المحادثة، رسالة الماجستير، ٢٠٠٣، ص- ٣٢

^٦ Parera J D, *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*. (Jakarta: Gramedia, ١٩٩٣) p. ٧٤

^٧ Sudiana, N. pada Nurhadi, *Dimensi-dimensi Dalam Pembelajaran Bahasa Kedua*. (Bandung: Sinar Baru, ١٩٩٠) p. ٥٠

بأن يعين المعلم ترتيب الأداء والتدريب وإصلاح المواد الإضافية واختيار النقاط المناسبة لتقويم كفاءة لغة الدارس. هذا النوع من أهداف لايهتم بقدرة الدارس بل يركز أكثر على تعليم اللغة الفعال لتجنب الأخطاء والصعوبات التي يواجهها الدارس.

وأما الهدف النظري يرجع إلى محاولة استيعاب الإجراءات التعليمية للغة الهدف (براجا، ١٩٩٠ : ١٢) هذا الهدف يدرس لنيل النظرية عن :

- ١- حقيقة استراتيجية التعليم للغة الهدف
- ٢- الفروض التي يستخدمها الدارس
- ٣- حقيقة نظام الاتصال الوظيفي

وأما عند الجربوع (١٩٩٣ : ٩٠) هناك ثلاثة أهداف لدراسة تحليل الأخطاء وهي :

١- هدف لغوي، ينبثق عن الدراسة اللغوية والبحث في المجالات الميدانية الخاصة بها... حيث إن تحليل الأخطاء وسيلة علمية أساسية في مجالات دراسة علوم اللغة المختلفة.

٢- أنها تسهم في مساعدة الدارس في اكتساب اللغة.

٣- أن نتائجها ومقترحاتها ستوضع بدورها في خدمة وضع سياسة خاصة بتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بما على أسس مدروسة، علما بأننا في حاجة إلى وضع سياسة لغوية بصفة عامة في جميع المجالات.

وفرق براجا أن أهداف تحليل الأخطاء إلى الهدف النظري والتطبيقي، فالنظري هو المحاولة لفهم إجراءات تعليم اللغة الهدف بمطالعة الأخطاء فيحصل على معرفة ما حدث في وقوع تلك الأخطاء، وأما الهدف التطبيقي فهو كالمهدف النظري مثل

الأهداف السابق ذكرها، وهي باختصار نيل التراجع لتنظيم وتصنيف المواد التعليمية وتغيير الطرق المستخدمة عند التعليم.

إن عملية تحليل الأخطاء من دراسة لغة الهدف فهذه الدراسة تكشف عن الأخطاء التي يقع متعلم اللغة الهدف فيتعلق هذا التحليل على أهداف التعليم و هي اصلاح تعليم لغة الهدف حتى لا يقع متعلم اللغة في نفس الأخطاء.

وبالإضافة إلى ذلك تفيد دراسة الأخطاء في عدة مجالات منها تزويد الباحثين بأدلة عن كيفية تعليم اللغة والأساليب التي تستخدمها الفرض لاكتسابها كما أنها تفيد في إعداد المواد التعليمية ووضع المناهج واختيار أساليب التقديم المناسبة.^٨

٣- خطوات في تحليل الأخطاء اللغوية

ورأى إيليس (Ellis) في كتابته *Understanding Second Language Acquisition*, ١٩٨٦ كما نقله سوديانا أن عملية تحليل الأخطاء تجري على خطوات تالية: (١) جمع الوثائق (٢) تعرف على الأخطاء (٣) تقسيم الأخطاء (٤) عرض عدد الأخطاء (٥) التعرف على مجالات في اللغة الهدف (٦) علاج على ما توجد من الأخطاء.^٩

وعند رأي آخر قاله Corder ونقله Ellis خمس خطوات تجري في تحليل الأخطاء هي: (١) جمع الأخطاء (٢) التعريف على الأخطاء (٣) تقسيم الأخطاء (٤) توضيح الأخطاء (٥) تقدير الأخطاء.^{١٠}

^٨ محمد إسماعيل صني، مرجع سابق، ص - ١٤

^٩ Sudiana, N. *Opcit*, hal- ٥١

^{١٠} *Ibid*, hal- ٥١

وأما رأى سري أوتاري أن الخطوات التي تجري في عملية تحليل الأخطاء هي:
 (١) معرفة الأخطاء (٢) وصف الأخطاء (٣) شرح الأخطاء وإيضاحها (٤) تقويم الأخطاء (٥) إصلاح الأخطاء.^{١١}

ب- الأخطاء الإملائية

١- مفهوم الإملاء

وأما المفهوم الحديث للإملاء فهو: (١) الكتابة المرتبطة بالقراءة لتعزيز مهارة القراءة والتدريب على صحتها، (٢) عملية تقويم أساسا على تذكر الكلمات واستعادتها، ويتم ذلك بالتدريب الجيد على استغلال الحواس باعتبارها وسائل طبيعة للتعليم.^{١٢} وأن الإملاء بمعنى رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا.^{١٣}

بناء على هذا الرأي فيلخص الباحث أن الإملاء هو رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا ونظام لغوي عن الكتابة الصحيحة، هي وسيلة لقياس المهارة في الكتابة بقواعد الإملائية التي تشتمل على كتابة الحروف العربية في الكلمة.

٢- أهمية الإملاء

إن أهمية الإملاء إلى أنه من القواعد الأساسية التي تعتمد عليها مهارة عظيمة من مهارات التعبير وهي الكتابة وليس بغائب عنك أن الأغراض التعليمية التي يستهدفها المنهج وتتطلبها وظائف الحياة العلمية، تقضى أن يكون التعبير في جميع صورته، سليما من الأخطاء اللغوية.

^{١١} Subyakto, Nababan, SU. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. (Jakarta: Gramedia, ١٩٩٣) p. ١٣٥

^{١٢} السيد عوض الكريم الدوش،. *طرق تدريس الإملاء*، (السودان: دار جامعة الخرطوم، د-س) ص-٣-٤

، ص-٣-٤

^{١٣} جودت الركابي،. *طرق تدريس اللغة العربية*، (دمشق: دار الفكري، ١٩٩٨) ص-١٥١

الإملاء هو يكسب الأطفال مهارة الكتابة في رسم الحروف الصحيحة^{١٤}.
 يفيدون من الإملاء في تجنبهم الخطأ الكتابي، يعصمون أنفسهم من عيب ذميم لا
 يغفره الناقدون. هذا بالإضافة إلى أن عدم القدرة على الكتابة الصحيحة يعيق السرعة
 فيها. يبين أن الإملاء هو وسيلة لها من حيث الصورة الخطية، والخطأ الإملائي يشوه
 الكتابة^{١٥}. ولذلك لابد على المدرسين أن يفهموا القواعد الإملائية.

٣- أهداف تعليم الإملاء

وأما أهداف من تعليم الإملاء: (١) تدريبهم على الصواب في الكتابة (٢)
 تعودهم دقة الملاحظة وقوة الانتباه وأدب الإستماع لما يقرؤون (٣) اختبار معلوماتهم
 لكتايبه واكتشاف مواطن الضعف لمعالجتها (٤) تمرينهم على حب النظام والترتيب
 والنظافة (٥) انماء الثروة اللفظية وتحسين الأساليب الكتابة^{١٦}.

هناك رأى آخر عن أهداف تعليمه، كما قال إبراهيم^{١٧} أن أهداف تعليم
 الإملاء تنقسم إلى ثلاثة أقسام وهي (١) تدريب التلاميذ على رسم الحروف
 والكلمات رسماً صحيحاً (٢) فهم وإفهام من وظيفة الأساسية للغة بحسن اختيار
 القطعة واتباع الطرق المجدية على النحو الذي سنفصله فيما بعد (٣) إجادة الخط.
 وأهدافه الهدف المباشرة من الإملاء هو القدرة على رسم الحروف والكلمات رسماً
 صحيحاً واضحاً، سريعاً، كاملاً^{١٨}.

^{١٤} عابد توفيق الهاشمي، . *الموجه العملي لمدرس اللغة العربية* (بيروت: مؤسسة الرسالة، ط، الثالثة،

١٩٨٣) ص- ٣٤١

^{١٥} عبد العليم إبراهيم، *في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية* (قاهرة: دار المعارف،

١٩٦٢) ص- ١٩٣

^{١٦} توفيق الهاشمي، مرجع سابق، ص- ٣٤٢

^{١٧} عبد العليم إبراهيم، مرجع سابق، ص- ١٨٣

^{١٨} محمود على السمان، *التوجيه في تدريس اللغة العربية*، (بيروت: دار المعارف، ١٩٨٣) ص- ٢٢٥

بناء على ما سبق، فإن هدف تعليم الإملاء هو تعويد التلاميذ على قدرتهم على الكتابة الصحيحة.

٤- أشكال الأخطاء الإملائية

أشكال الأخطاء الإملائية تنقسم بحسب مستوى الطلاب إلى قسمين :

- ١- ما يقع فيه المبتدئون في الكتابة وخصوصا في السنوات الثلاث الأولى ويمكن رصد أهمها على النحو التالي :
 - (أ) حذف بعض الحروف من بعض الكلمات ، مثل المتزل ، فالطفل قد يحذف الميم أو النون أو اللام.
 - (ب) صعوبة تذكر اشكال بعض الحروف المتشابهة كالسين والشين والتاء والتاء، والطاء والظاء، والصاد والضاد، والعين والغين ونحو ذلك.
 - (ج) خطأ ناجم عن الخلط في النطق بين أصوات الحروف في بعض اللهجات السائدة، كالخلط بين الزاي والذال في لهجة حضر الشام ومصر وبعض الاقطار العربية، والسين والتاء والظاء والتاء أيضا، والصاد والظاء في اللهجة السائدة في بعض أقاليم المملكة العربية السعودية ودول الخليج العربي.
 - (د) الخلط في النطق بين اللام القمرية واللام الشمسية، وهمزة الوصل وهمزة القطع.
- ٢- ما يقع فيه المبتديء وغير المبتديء
 - (أ) الخطأ في كتابة همزة المتوسطة والمتطرفة.
 - (ب) الخطأ في كتابة الألف الممدودة والألف المقصورة في نهاية الكلمة.
 - (ج) الخطأ في كتابة التاء المفتوحة والتاء المربوطة في نهاية الكلمة.
 - (د) الخطأ في كتابة (ابن).

- (هـ) الخطأ في كتابة الكلمات التي تحذف فيها الألف، فهي تنطق ولا تكتب.
- (و) الخطأ في كتابة الحروف المدغمة والمتصلة فيكتب حرفين بدلا من حرف واحد عليه شدة مثل ألّا، إنّما، مم.
- (ز) حذف الألف التي يأتي بعد واو الجماعة المتصلة بالفعل مثل ذهبوا، أو وضع الألف بعد علامة جمع المذكر السالم المضاف مثل مدرسو الثانوية، وعدم إضافة ألف التنوين مثل: كاتباً.
- (ح) الخطأ في إضافة الف مع تنوين النصب بعد الهمزة المتطرفة بعد ألف مثل وعاء، وبعد تاء التأنيث المربوطة مثل : مدرسة، وبعد الهمزة المتطرفة على ألف مثل مرفأً.
- (ط) الخطأ في فصل الكلمتين اللتين يجب وصلهما، أو وصلهما حيث يجب فصلهما مثل كلما، طالما، سيما، ربما حيثما.^{١٩}

٥- أسباب الأخطاء الإملائية

- ترجع أسباب الخطأ الإملائي إلى عدة عوامل من أهمها مايلي:
- (أ) عوامل ترجع إلى الإدارة المدرسية والنظام التعليمي ، وتمثل هذه العوامل في تحميل المعلمين أعباء متعددة ، وارتفاع كثافة الفصول ، وقلة عدد المعلمين ، وعدم وجود حوافز تشجيعية للمعلمين الأكفاء ، والنقل الآلي للتلاميذ .

^{١٩} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (بيروت: دار الاندلس للنشر والتوزيع، ١٩٨٣) ص ٢٤٥ - ٢٤٨

(ب) عوامل ترجع إلى المعلم : وتتمثل هذه العوامل في أن معلم المرحلة الابتدائية ضعيف في إعدادة اللغوى ، وأن معلمى المواد الدراسية المختلفة لا يلتفتون إلى أخطاء التلاميذ .

(ج) عوامل تتصل بخصائص اللغة المكتوبة ، وتتمثل هذه العوامل في الشكل وقواعد الإملاء ، واختلاف صورة الحروف باختلاف موضعه من الكلمة ، والإعجام ، ووصل الحروف وفصلها ، واستخدام الصوائت القصار ، والإعراب ، واختلاف هجاء المصحف عن الهجاء العادى .

(د) عوامل ترجع إلى التلاميذ : وتتمثل هذه العوامل في التردد ، والخوف ، وعدم تمييز الأصوات المتقاربة في مخارجها ، وعدم الثقة فيما يكتبه التلاميذ ، والتعب ، وضعف الحواس ، وانخفاض مستوى الذكاء ، وضعف الملاحظة البصرية ، وعدم القدرة على التذكر ، وعدم الاتساق الحركى ، والعيوب الماثلة في النطق والكلام ، والخلل في الحاء والحاء ، وفي اتجاه الأشياء وتتابعها ، وإلى حالة من الرفض من التلميذ ، وعدم الإستقرار الانفعالى .

(و) عوامل ترجع إلى طريقة التدريس : وتتمثل هذه العوامل في أى تدريس الإملاء يقوم على أساس أنه طريقة اختبارية تقوم على اختبار التلميذ في كلمة صعبة ومطولة وبعيدة عن القاموس الكتابى للتلميذ ، وأن درس الإملاء لا يرتبط بفروع اللغة العربية والمواد الدراسية ، وأن أخطاء الإملاء يقتصر علاجها على ما يقع في كراسات الإملاء ، وعدم وجود كتاب لقواعد الإملاء يلتزم به المعلم والمتعلم ، وإهمال أسس التهجى السليم ، وعدم تصويب الأخطاء مباشرة . وعدم مشاركة التلميذ في تصويب الخطأ ، وعدم مراعاة

النطق السليم للحروف في درس الإملاء ، وعدم تمثيل الطول المناسب للحركات القصار والطوال.^{٢٠}

بناء على ما سبق فعرفنا أن العوامل للأخطاء الإملائية كثيرة.

٦- الأسس السليمة لتدريس الإملاء .

تدرس الإملاء ضرورة الاعتماد على الأذن واللسان واليد، الذي حسب ما هدف إلى تدريسه^{٢١}. إن أسس التهجي الصحيح في تدريس الإملاء ثلاثة^{٢٢} هي:

الأول: وسيلته العين؛ فهي ترى الكلمات، وتلاحظ حروفها مرتبة، هي بهذا تساعد على رسم صورتها صحيحة في الذهن، وعلى تذكرها حين يراد كتابتها.

الثاني : وسيلته الأذن؛ ولهذا يجب تدريب الأذن على سماع الأصوات وتميزها، وإدراك الفروق الدقيقة بين الحروف المتقاربة الخارج، وتبين المقاطع مرتبة، ووسيلة هذا التدريب الإكثار من التهجي الشفوي لبعض الكلمات قبل الكتابة.

الثالث: وسيلته الإكثار من التدريب اليدوي على الكتابة حتى تعتاد يد الطفل طائفة من الحركات العضلية الخاصة، وهذا يفيد في سرعة الكتابة.

انطلاقاً من رأى السابق، فالأسس السليمة لتدريس الإملاء ضرورية ليعود المتعلم زيادة الانتباه إلى الكلمات الجديدة الصعبة، وملاحظة حروفها، واختزان صورها في أذهانهم.

^{٢٠} حسن شحاته، مرجع سابق، ص ٣٢٩ - ٣٣١

^{٢١} حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار مصرية اللبنانية، الطبعة الثالثة،

١٩٩٦) ص- ٣٣١.

^{٢٢} عبد الحلیم إبراهيم، مرجع سابق، ص- ١٩٤

٧- طريقة تدريس الإملاء

إن تدريس الإملاء يتوقف دائماً على الموضوع الذي يتعلمه التلميذ، وعلى التلميذ نفسه، وعلى المدرس وتصرفه، وفهمه لغرضه، ولذا تقتصر مهمتنا على ذكر بعض الأسس العامة التي يمكن أن تفيد لو أضاف إليها المعلم خبرته بتلاميذه ومعرفته بمادته. ومن أهم الأنشطة الإملائية مايلي^{٢٣}:

- ١- طريقة الجمع: من الطرق المستخدمة في تعليم الهجاء، حيث يكلف التلميذ بجمع كلمات معينة على بطاقات خاصة، فيكلف بجمع كلمات تنتهي مثلا بالتاء المربوطة، وكلمات على بطاقة أخرى تبدأ باللام الشمسية .. وبطاقة لللام القمرية ... وهكذا.
- ٢- البطاقات الهجائية: بطاقات يعد فيها طائفة من الكلمات الهجائية تخضع لقاعدة إملائية معينة مثل رسم الهمزة على نبرة، أو على واو ... الخ. فإذا ما أخطأ التلميذ في رسم الكلمة في أعماله التحريرية، أعطي البطاقة التي تضمنت القاعدة الجزئية لهذه الكلمة، لمراجعتها والتدريب على كلماتها.
- ٣- مسابقة الترقيم .. يتم تدريب التلاميذ على مراجعة الترقيم بالمسابقة بينهم بحيث يعطى التلاميذ نصاً خالياً من علامات الترقيم ويطلب من التلاميذ رسم علامة الترقيم المناسبة في المكان المناسب من النص.

^{٢٣} عبد الحلیم إبراهيم ، مرجع سابق، ص- ١٢٤

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

يستعمل الباحث في البحث يعنى المدخل الكمي، في البحث الكمي عملية التحليل لها المقصود العام للإختصار وتعليق البيانات. ولها إجراءات منها: تصحيح البيانات (editing) و كتابة البناءات (coding) وتبسيط البيانات و إعطاء البناءات البيانات.^١

والمنهج هذا البحث هو التقويمي .وهو تصميم وخطة التقييم في الجمع والتحليل المنظم لتعيين النتيجة والفائدة والقيمة من عملية التربية وتطبيقها. وتلك النتيجة والفائدة من تطبيق التربية بناء على نتيجة جمع البيانات باستخدام المعايير المعينة المطلقة. البحث التقويمي على وجه العام لتخطيط عملية التربية وتكملها وتجربتها وتنفيذها.^٢

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

والمجتمع في هذا البحث هو يتكون من الطلبة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو للعام الدراسي ٢٠١٠-١٠١١ م. عددهم ١٢٥ طلبة. وأما عينته فهي طلبة الصف الثاني ب. وعددهم ٢٦ طالبا.

ج- أدوات البحث

^١ Bagong Suyanto & Sutinah, *Metodologi Penelitian Sosial* (Jakarta: Kencana, ٢٠٠٥) p. ٩٣

^٢ Nana sudiah, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Bandung: Rosda karya, ٢٠٠٥) p. ١٢٠

١- الاختبارات (Tests)

أ- تعريف الاختبارات (Tests)

ويمكن تعريف الاختبار اللغوي بأنه مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارس أن يستجيب لها، بهدف قياس مستواه في مهارة لغوية معينة وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه.^٣

وكان الاختبار وسيلة من وسائل التقويم التربوية الشائعة، فهو ليس التقويم بعينه، وذلك لأن الاختبار هو عملية مرتبطة بأهداف محددة، تتم في أحوال معينة وفق قواعد خاصة، يترتب عليها النجاح أو الرسوب.^٤

ب- أنواع الاختبارات

وينقسم الاختبار إلى أنواع كثيرة، ولكن الخلاصة عنه هي كما في الآتي:^٥

أولاً: من حيث الأداء

١- الاختبارات الكتابية: وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات و القدرات اللغوية عن طريق التعبير الكتابي، كالإنشاء، و الاجابة عن الأسئلة.

^٣ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، دون طبعة، الجزء الثاني (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٧٢٠

^٤ نايف محمود معروف خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها، الطبعة الخامسة (بيروت: دار النفائس،

١٩٩٨)، ص. ٢٤

^٥ المرجع نفسه، ص. ٢٤٩-٢٥١

٢- الاختبارات اللفظية (الشفهية): وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات و القدرات اللغوية عن طريق التعبير الشفهي كالقراءة الجهرية والمحفوظات والأسئلة المباشرة.

ثانيا: من حيث الأهداف

١- الاختبارات التحصيلية: وتستخدم لاكتشاف مدى التقدم في الحصيللة اللغوية كمّا ونوعا وأداء، التي أحرزها الطلاب في موضوع ما، في نهاية مدة زمنية معينة، وذلك في ضوء الأهداف التعليمية الموضوعية لهذه الغاية.

٢- الاختبارات التشخيصية: تستخدم لتشخيص واقع التلاميذ في صفّ، دون المستوى المطلوب، لتحديد مواطن الضعف والقوة لديهم في فرع من فروع اللغة العربية. ولا تقتصر الاختبارات التشخيصية على فرع من فروع اللغة دون غيره، المثال: فتكون في المهارات القرائية على أنواعها من حيث:

- سرعة القراءة مع الاستيعاب و تحليل الألفاظ إلى مكوناتها
- نطق مقاطع الكلمات
- إصدار أصوات الحروف من مخارجها السليمة

والاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار الكتابية. وينقسم إلى قسمين،

وهما:

١- الإختبار للإملاء المنقول الذي يجريه الباحث في أول مرة، لمعرفة كفاءة الطلاب في

الإملاء المنقول

٢- الإختبار للإملاء المنظور الذي يجريه الباحث لمعرفة كفاءة الطلاب في الإملاء المنظور

٢- المقابلة (Interview)

المقابلة (Interview) هي الحوار بين الباحث والشخص (المستجيب) لمعرفة موقفه وميوله من موضوع البحث. وتستخدم المقابلة للتأكيد من بيانات ومعلومات حصل عليها الباحث من مصادر أخرى مستقلة.^٦

ويقوم المدرس أو مرشد الطلاب بإجراء حوار شفوي أو مسجل أو مكتوب ثم يحلل هذا الحوار بعد المقابلة لتشخيص الحالة ومحاولة علاجها. وينبغي أن تكون المقابلة سرية وفي حجرة مغلقة، بمعنى ألا تتم أمام التلاميذ ليس لهم علاقة بالمشكلة، ولا أمام مدرسين آخرين.^٧

والمستجيب من المقابلة التي سيقوم بها الباحث هو مدرسو اللغة العربية فيها لمعرفة العوامل الداعية على أخطاء الطلاب في الإملاء.

٣- المقابلة: يقوم الباحث بمقابلة مع مدرسي اللغة العربية للحصول على المعلومات عن العوامل لهذه الأخطاء.

د- مصادر البيانات

إن مصادر البيانات لهذا البحث يعني الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو. عام دراسي ٢٠١٠/٢٠١١ م، وعدددهم ٦٠ طالبا

^٦ جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، الطبعة الثانية (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨)، ص. ٢٦٥

^٧ أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، دون طبعة (دار الكتب، ١٩٩٥)، ص. ٢٢٩

هـ- أسلوب تحليل البيانات

استخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات في بحثه هو التحليلي الكمي (*analisis kuantitatif*) لتصنيف الأخطاء على حسب الفئات والأنواع الملائمة، وفي عملياته لتحليل الأخطاء هناك عدة مقاييس التي وضعها الباحث لتمييز ما فيه من الأخطاء، وتلك المقاييس تتكون من كتب الإملاء.

انطلاقاً من أساليب جمع البيانات السابقة وهي الأساليب التوثيقية فوسائل البحث التي يستخدمها الباحث في بحثه تتكون من كتابة الطلبة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية او جونغ تنجونج روكن هيلير رياو للفصل الثاني.

أنشطة تحليل البيانات في هذا البحث تستخدم على ثلاثة مراحل

١- تسجيل البيانات: يعني أن الباحث يحلل البيانات، ويرتبها ترتيباً مناسباً، ثم عرض المسألة المستهدفة.

٢- عرض البيانات: يقوم الباحث بعرض المعلومات والحقائق المرتبة التي تساعد في تحليل النتائج، وكذلك بعرض البيانات المحسولة على سبيل المقابلة الشخصية، وحصيلة تعلم الطلبة بعد تطبيق الطريقة التدريجية.

٣- مراجعة البيانات (*verifikasi*): بعد جمع البيانات يهدف الباحث لمراجعة جميع البيانات التي جمعها وكذلك الاصلاح والتطوير على التحليل ثم تأكيد التحليل السابق حتى يستطيع أن يأخذ الباحث نتائج البحث

واستخدم الباحث معياراً لتحليل تصحيح الكتابة العربية كما قدم جيوندونو،^٨ أن معايير النتائج الكتابة العربية كما يلي:

الجدول ١:

^٨ M Soenardi Djiwandono, , *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: Penerbit ITB, ١٩٩٦, hal- ١٥٤

مقياس تقييم الكتابة العربية

رقم	صحة الكتابة العربية	نتيجة	مستوى	معايير
١	صحة الكتابة الإملائية	٩١-١٠٠	ممتاز	لا توجد أخطاء في الكتابة والهجاء والترقيم
		٨١-٩٠	جيد جدا	توجد أخطاء قليلة من حيث الكتابة والهجاء والترقيم
		٧١-٨٠	جيد	توجد أخطاء متوسطة من حيث الكتابة والهجاء والترقيم
		٦١-٧٠	مقبول	توجد أخطاء كثيرة من حيث الكتابة والهجاء
		٥١-٦٠	ناقص	توجد أخطاء كثيرة من حيث الكتابة والهجاء والترقيم
		٠-٥٠	راسب	الكتابة غير مقروءة

ز- مراحل تنفيذ الدراسة

قام الباحث بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية:

١- تحديد مجتمع البحث

توجد اربعة فصول للصف الثاني في هذه المدرسة فحدد الباحث مجتمع

البحث للصف الثاني ب لأنه الصف المتوسط.

٢- اعداد ادوات البحث

استخدم الباحث ادوات البحث بالإختبار لطلاب والمقابلة مع المدرسي اللغة العربية.

٣- جمع البيانات

جمع الباحث البيانات في بحثه بطريقة :

أ- أعطى الباحث الإختبار الأول للإملاء المنقول بطريقة يكتب الباحث النصوص في السبورة ويأمر الطلاب أن يكتبوها في ورقة الإختبار (١٨ ابريل ٢٠١١)

ب- أعطى الباحث الإختبار الثاني للإملاء المنظور بطريقة يكتب الباحث النصوص في السبورة ويقراءها ثم يأمر الطلاب أن ينظرواها لحظة، ويمسح السبورة، ويقراء الباحث النصوص و يأمر الطلاب أن يكتبوها في ورقة الإختبار (٠٥ مايو ٢٠١١)

ج- قام الباحث بالمقابلة مع المدرسي اللغة العربية. (١٢ و ١٩ مايو ٢٠١١)
٤- تحليل البيانات :

بعد جمع الباحث البيانات فيحللها لمعرفة أخطاء الطلاب والعوامل الداعية لهذه الأخطاء. (١-١٠ يونيو ٢٠١١)

٥- تفسير نتائج البحث :

بعد حلل الباحث البيانات فيفسرها (١١ يونيو ٢٠١١)

٦- اصدار الحكم

واخيرا، اصدار الباحث الحكم عن بحثه (١٢ يونيو ٢٠١١)



عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول - نبذة تاريخية عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج

١- الموقع الجغرافي

تقع هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج (Ujung Tanjung) في قرية أوجونج تنجونج تانه فوته (Ujung Tanjung Tanah Putih) منطقة روكن هيلير محافظة رياو. بقدر ١٠٠ كيلومترا من عاصمة المنطقة روكن هيلير (Rokan Hilir) وإما من عاصمة المحافظة رياو حدد ما بقدر ٣٤٠ كيلومترا ووقت الذي محتاج لاتصالها حول ٤ ساعات بالسيارة.

٢- تاريخ نشأة المدرسة وتطورها

أنشأت هذه المدرسة في السنة الف وتسعمائة و اثنين وتسعين ميلادية (١٩٩٢ م) وفي البداية تكون هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية المدرسة المتوسطة الإسلامية الأهلية، وفي سنة ٢٠٠٣م، تكون هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية حتى الآن. وهي مدرسة حكومية وحيدة في هذه المنطقة.

وفي البداية رئيس هذه المدرسة هو الدكتور ندوس عبد الحريس منذ سنة ١٩٩٢ م - ١٩٩٥ م، وبعده الدكتور ندا نرغس منذ سنة ١٩٩٥ م - ١٩٩٩ م ، ثم قام نصر الدين ب.أ. سنة ١٩٩٩ م - ٢٠٠١ م ، قام الدكتور ندوس إلياس جمال منذ سنة ٢٠٠١ م - ٢٠٠٣ م، ثم قام نصر الدين ب.س.ف.د.إ.م.م. سنة ٢٠٠٣ م حتى الآن.

٣- عدد الطلبة

يبلغ عدد الطلبة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو للسنة الدراسية ٢٠١٠م - ٢٠١١م، حوالي ٤١٢ طالبا، ويتكون طلبة الصف الأول حوالي ١٦٧ طالبا، ويبلغ طلبة الصف الثاني حوالي ١٢٥ طالبا، وطلبة الصف الثالث حوالي ١٢٠ طالبا. وعدد الفصول للدراسة في هذه المدرسة ١٣ فصلا تتكون من ٥ فصولا للصف الأول، و ٤ فصولا للصف الثاني، وكذلك في الصف الثالث يتكون من ٤ فصولا، كما في الجدول الآتي :

الجدول : ٢

عدد الطلبة للسنة الدراسية ٢٠١١/٢٠١٠

الرقم	الصف	عدد الطلبة	عدد الطالبات	المجموع
١	الصف الأول	٨٩	٧٨	١٦٧
٢	الصف الثاني	٦١	٦٤	١٢٥
٣	الصف الثالث	٤٩	٧١	١٢٠
	المجموع	١٩٩	٢١٣	٤١٢

٤- عدد المدرسين

أما المدرسون في هذه المدرسة فيبلغ عددهم ٣١ مدرسا من الذكور ١٤ مدرسا، و ١٧ مدرسة من الإناث.

وأما مدرسو اللغة العربية مدرسان ، وهما :

١- سالم س.أ.

٢- غوسنيانتي

٥- المرافق المدرسية

الأدوات المدرسية التي توجد في هذه المدرسة تشمل على : إدارة لرئيس المدرسة وإدارة المدرسين و المختبر المتكامل (الحاسوب واللغة الكيمياء والفيزياء وعلم الأحياء) والمسجد والغرف الدراسية والمكتبة.

٦- المنهج الدراسي

تعتمد المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية أوجونج تنجونج روكن هيلير رياو على المنهج الدراسي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا. وهذا يناسب لتغير المنهج الدراسي المحلى في إندونيسيا يعني التغير المنهجي من المنهج سنة ١٩٩٤ إلى المنهج المعتمد على القدرة (KBK) سنة ٢٠٠٤، ويليه تغير المنهج من المنهج المعتمد على القدرة (KBK) سنة ٢٠٠٤ إلى المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) سنة ٢٠٠٦. ولتكميل هذا المنهج الجديد، أخرجت الحكومة من خلال قرار وزير الشؤون الدينية نمرة ٢ سنة ٢٠٠٨ عن معيار كفاءة المتخرجين ومعيار محتوى اللغة العربية في المدرسة الإسلامية تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية.

٧- منهج تعليم مهارة الكتابة

أما المنهج في هذه المدرسة هي خلال قرار وزير الشؤون الدينية نمرة ٢ سنة ٢٠٠٨ عن معيار كفاءة المتخرجين ومعيار محتوى اللغة العربية في المدرسة الإسلامية تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية.

٨- أهداف تعليم مهارة الكتابة

والهدف من تعليم مهارة الكتابة هي يستطيع الطلاب ان يعبر الفكرة والسعار والخبرة والأخبار من عملية كتابة عن التعارف و المدرسة و البيت و الأسرة و العنوان والساعة و النشاطات في المدرسة و النشاطات في البيت و الهواية و المهنة و المناسبات الدينية و السياحة وخلق العالم و جمال المناظر الطبيعية ثم الحفاظ على البيئة.

٩- مستوى تعليم مهارة الكتابة

تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة بإستخدام كتاب "فصيح باللغة العربية" والكتاب "ورقة العمل الطلاب"، واما الموضوع منها: ١- التعارف، ٢- المدرسة، ٣- البيت، ٤- الأسرة، ٥- العنوان، ٦- الساعة، ٧- النشاطات في المدرسة، ٨- النشاطات في البيت، ٩- الهواية، ١٠- المهنة، ١١- المناسبات الدينية، ١٢- السياحة وخلق العالم، ١٣- جمال المناظر الطبيعية، ١٤- الحفاظ على البيئة .

١٠- طريقة تعليم مهارة الكتابة

والطريقة تستخدم في تعليم مهارة الكتابة خاصة لدراسة الإملاء بطريقة كتابة مباشرة في السبورة.

١١- وسيلة تعليم مهارة الكتابة

أما الوسيلة في هذه المدرسة هي سبورة.

١٢- اختبارات تعليم مهارة الكتابة

تقوم اختبارات تعليم مهارة الكتابة باختبار للإملاء المنقول ولالإملاء المنظور.

المبحث الثاني : عرض البيانات ومناقشة نتائج الإملاء

قام الباحث با لإختبار للإملاء المنقول و للإملاء المنظور لطلبة الفصل الثاني في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية اوجونج تنجونج روكن هيلير رياو. عام دراسي ٢٠١٠/٢٠١١ م ، لمعرفة أخطائهم في الإملاء.

١- الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول :

أ- الأخطاء في علامات الترقيم

تحدث الأخطاء في علامات الترقيم يعني لا يكتب الطلاب علامات الترقيم ، منها علامة الاستفهام (?) و علامة التعجب (!) والبيانات كما يلي :

البيانات ١ :

(١) عرض البيانات

أَهْلًا وَسَهْلًا
(أحمد رزالي ويودي وديكي مي انفر ورزقي هداية ورزقي جوهر و سوفندي
: ٢٠١١/٠٤/١٨)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على الأخطاء في كتابة علامات الترقيم يعني ستة طالب

لا يكتب علامة التأثر (!)

الكتابة الصحيحة هي : " أَهْلًا وَسَهْلًا ! " .

البيانات ٢ :

(١) عرض البيانات

كَيْفَ حَالُكَ

(أحمد رزالي ويودي وديكي مي انفر ورزقي هداية ورزقي جوهر و سوفندي
وايو رزقي ونورهادينشه وأحمد س ومنذير: ٢٠١١/٠٤/١٨)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على الأخطاء في كتابة علامات الترقيم يعني عشرة
طالبالا يكتبون علامة الاستفهام (؟)

الكتابة الصحيحة هي: " كَيْفَ حَالُكَ ؟ " .

ب- الأخطاء في التنوين

تحدث الأخطاء في التنوين يعني لا يكتب الطلاب التنوين، البيانات كما يلي:

البيانات ١ :

(١) عرض البيانات

فِيهِ عُرْفٌ كَثِيرَةٌ

(أحمد رزالي ويودي وديكي مي انفر ورزقي هداية ورزقي جوهر و سوفندي

وايو رزقي ونورهادينشه وأحمد بوسطامي و جوليانى وجولزار س و
سوريادي : ٢٠١١/٠٤/١٨

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على الأخطاء في كتابة التنوين ، يعني اثنا عشر طالب لا يكتب التنوين.(ضميتين)
الكتابة الصحيحة هي: "فِيهِ غُرْفٌ كَثِيرَةٌ".

ج- الأخطاء في تبديل الحرف

تحدث الأخطاء في تبديل الحرف يعني تبديل الحرف بين (الثاء ، السين،
السين). البيانات، كما يلي:

البيانات : ١

(١) عرض البيانات

فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ
(أحمد رزالي ويودي وايو رزقي ونورهادينشه و ديديق س: ٢٠١١/٠٤/١٨)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على تبديل الحروف يعني خمسة طالبا بدل حرف الثاء
بالسين في الكتابة.

الكتابة الصحيحة هي: " فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ " .

البيانات ٢:

(١) عرض البيانات

أَحْمَدُ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ

(إحسان سوهابا : ٢٠١١/٠٤/١٨).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على تبديل الحروف يعني بدل الطالب حرف السين بالشين في الكتابة.

الكتابة الصحيحة هي: " أَحْمَدُ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ " .

من البيانات السابقة وجد الباحث الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول في علامات الترقيم يعني علامة التأثر (!) وعلامة الاستفهام (?) (٤٧ %) وتنوين يعني ضمتين (٣٥ %)، وتبديل الحرف الثاء والسين والشين (١٨ %)

٢- الأخطاء الإملائية للإملاء المنظور :

أ- الأخطاء في انفصال الحرف

تحدث الأخطاء في انفصال الحروف هو الأخطاء في انفصال الحروف وانفصال

الكلمة، والبيانات كما يلي:

البيانات ١:

(١) عرض البيانات

التَّلْمِيذُ فِى فَصْلِ
(أحمد رزالي وديكي مي انفر وكالنا : ٢٠١١/٠٥/٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل ثلاثة طلاب حرف الميم
من اللام.

الكتابة الصحيحة هي: " التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ " .

البيانات ٢:

(١) عرض البيانات

صَبَّاحٌ لُ غَيْرِ
(رزقي هداية: ٢٠١١/٠٥/٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل الطالب حرف الخاء من
اللام.

الكتابة الصحيحة هي: " صَبَّاحُ الْخَيْرِ " .

البيانات ٣:

(١) عرض البيانات

صَبَّ حُلُّ خَيْرِ

(نورهادينشه: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل الطالب حرف الالف من
الباء. الكتابة الصحيحة هي: " صَبَّاحُ الْخَيْرِ ".

البيانات ٤:

(١) عرض البيانات

الجرِّي دَنَا

(ديديق س: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل الطالب حرف الدال من
الياء.

الكتابة الصحيحة هي: " الْجَرِيْدَةُ ".

البيانات ٥:

(١) عرض البيانات

التَّلُّ مِذُّ فَلْفَصْلٍ

(كالنا: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل الطالب حرف اللام من الفاء. الكتابة الصحيحة هي: " التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ " .

البيانات ٦ :

(١) عرض البيانات

فِي الْفَصْلِ
(نينا راهايو: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على فصل الحرف يعني فصل الطالب حرف الصاد من الفاء. الكتابة الصحيحة هي: " فِي الْفَصْلِ " .

ب- الأخطاء في اتصال الحرف

تحدث الأخطاء في اتصال الحروف هو الأخطاء في اتصال الحرف واتصال الكلمة، البيانات كما يلي:

البيانات ١ :

(١) عرض البيانات

صَبَّحُ خَيْرٍ

(أحمد رزالي و يودي وديكي : ٠٥ / ٠٥ / ٢٠١١)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على الأخطاء في وصل الطلاب الحروف حرف الحاء من الباء وحرف اللام بالهاء.

الكتابة الصحيحة هي: " صَبَّاحُ الْخَيْرِ ! " .

البيانات ٢:

(١) عرض البيانات

كَيْفَ حَلَّكَ

(ديكي مي انفر و سوفندي ونورهادينشه وإحسان س و أحمد ب وجولزار س ومنذير وعبد الحميد ونور انسا وسوريا هـ وترينا: ٠٥ / ٠٥ / ٢٠١١)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على وصل الحرف يعني وصل إحدى عشر طالبا حرف اللام بالحاء.

الكتابة الصحيحة هي: " كَيْفَ حَالُكَ ؟ " .

البيانات ٣:

(١) عرض البيانات

التَّلُّ مَبْدُ فَلَ فَصَلِّ

(ديكي مي انفرو سوفندي وسوسي: ٢٠١١/٠٥/٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على وصل الحرف يعني وصل الطالب حرف اللام

بالفاء.

الكتابة الصحيحة هي: " اَلتَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ ".

البيانات ٤ :

(١) عرض البيانات

اَتَيْتَكَلَّمُ

(رزقي جوهر وأحمد س: ٢٠١١/٠٥/٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على وصل الحرف يعني وصل الطالب حرف الياء

بالنون.

الكتابة الصحيحة هي: " اَنْ يَتَكَلَّمَ ".

البيانات ٥ :

(١) عرض البيانات

فَلْفَشَلِ

(سوفندي: ٢٠١١/٠٥/٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على وصل الحرف يعني وصل الطالب حرف اللام
بالفاء.

الكتابة الصحيحة هي: " فِي الْفَصْلِ " .

ج- الأخطاء في تبديل الحرف

تحدث الأخطاء في تبديل الحرف هو الخطأ في تبديل الحرف (التاء ، الثاء ،
الزاي ، الشين ، الضاد ، الغين ، الكاف ، والنون). البيانات، كما يلي:

البيانات : ١

(١) عرض البيانات

يَّة
(أحمد رزالي وسوسي : /٠٥/٠٥/٢٠١١).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة يدل على تبديل الحروف يعني بدل الطلاب حرف التاء
المفتوحة بالتاء المفتوحة.

الكتابة الصحيحة هي: " مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ " .

البيانات : ٢

(١) عرض البيانات

مَضْرَسَةٌ

(رزقي هداية وايو رزقي ونور انسا ووندا: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على تبديل الحرف يعني بدل الطالب حرف الدال بحرف الضاد.

أما الكتابة الصحيحة هي: "مَدْرَسَةٌ".

البيانات ٣:

(١) عرض البيانات

الْمُدْرَسُ

(إحسان س وجولياني ونورانسا ووندا: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تل على تبديل الحرف يعني بدل الطالب حرف السين بالتاء بالشين.

أما الكتابة الصحيحة هي: "الْمُدْرَسُ".

البيانات ٤:

(١) عرض البيانات

الْجَرِيُّ دَنَا

ديديق س وايو رزقي واحمد ب وعبدي هـ وكالنا ونينا راهايو

ونورانساً : /٠٥/٠٥/٢٠١١).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة يدل على تبديل الحروف يعني بدل الطالب حرف التاء
المربوطة بالتاء المفتوحة.

الكتابة الصحيحة هي: " الجَرِيدَةُ " .

البيانات ٥ :

(١) عرض البيانات

فَشْرِقِ

(جولياني ووندا ونورانساً وإحسان س : /١١/٨/٢٠٠٦).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على تبديل الحروف يعني بدل الطالب حرف الشين
بالسين وحرف العين بالقاف.

الكتابة الصحيحة هي: " في شَارِع " .

د- الأخطاء في زيادة الحرف

تحدث الأخطاء في زيادة الحروف هو الخطأ في حرف التاء، الكاف واللام.

والبيانات، كما يلي:

البيانات ١ :

(١) عرض البيانات

كَيْفَ حَالُوكَ

(يودي ورزقن جوهر وأحمد س و عبدي هـ ونينا راهايو وسوريا هـ : ٠٥ / ٢٠١١ / ٠٥ / ٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة هي تدل علي زيادة الحرف، يعني زاد الطالب حرف الواو .
وأما الكتابة الصحيحة هي: " كَيْفَ حَالُكَ ؟ "

البيانات ٢ :

(١) عرض البيانات

المُدْرَسَتِي

(أحمد ب : ٢٠١١ / ٠٥ / ٠٥ / ٠٥)

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل علي زيادة الحرف، يعني زاد الطالب حرف الياء .
وأما الكتابة الصحيحة هي: المُدْرَسَةَ "

البيانات ٣ :

(١) عرض البيانات

هَذَا بَيْتِنُ

(عبد الحميد :٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل علي زيادة الحرف، يعني زاد الطالب حرف النون.

وأما الكتابة الصحيحة هي: " هَذَا بَيْتٌ " .

هـ- الأخطاء في حذف الحرف

البيانات ١:

(١) عرض البيانات

التَّلْمِيحُ

(رزقي هداية وأيو رزقي و سوسي:٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على حذف الحرف ، يعني حذف الطالب حرف اللام.

وأما الكتابة الصحيحة هي: " التَّلْمِيذُ " .

البيانات ٢:

(١) عرض البيانات

التَّلْمِيذُ

(رزقي جوهر : ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على حذف الحرف ، يعني حذف الطالب حرف الياء.

وأما الكتابة الصحيحة هي: " التَّلْمِيذُ " .

البيانات ٣:

(١) عرض البيانات

شَرِيع

(سوريادي وجوليانا وسوفندي ومنذير: ٢٠١١/٠٥/٠٥).

(٢) تحليل البيانات وتفسيرها

البيانات السابقة تدل على حذف الحرف ، يعني حذف الطالب حرف الالف.

وأما الكتابة الصحيحة هي: " شَارِع " .

انطلاقاً من البيانات أعلاه، وجد الباحث الأخطاء في الإملاء المنطوق في انفصال

واتصال الحرف، وتبديل الحرف، وحذف الحرف وزيادة الحرف.

والأخطاء الكثيرة توجد في تبديل الحرف يشمل على إثننا عشرة أشكال)

٤٤ %) منها: الحرف /ة/ بـ/ات/، ثم الحرف/ت/ بـ/ة/، ثم تبديل الحرف/ح/

بـ/ه/، ثم تبديل الحرف/س/ بـ/ش/، ثم تبديل الحرف/ش/ بـ/س/، ثم تبديل

الحرف /د/ بـ/ض/، ثم تبديل الحرف /ذ/ بـ/ج/، ثم تبديل الحرف /ه/ بـ/ح/، ثم

تبديل الحرف /ص/ب/ش/، ثم تبديل الحرف /ح/ب/خ/ ثم تبديل الحرف /ع/ب/ق/، ثم تبديل الحرف /ق/ب/ك/.

وأما الأخطاء في انفصال الحروف يشمل على ستة حروف (٧ %) منها:
فصل الحرف /م/ب/ل/، ثم الحرف /خ/ب/ل/، ثم الحرف /ا/ب/ب/، ثم الحرف /د/ب/ي/، ثم الحرف /ل/ب/ف/، الحرف /ص/ب/ف/.

وأما الأخطاء في اتصال الحروف يشمل على عشرة حروف (٢٥ %) منها:
وصل الحرف /ح/ب/ب/، ثم الحرف /ل/ب/ه/، ثم الحرف /ل/ب/ح/، ثم الحرف /ل/ب/ف/، ثم الحرف /ي/ب/ن/، الحرف /ل/ب/خ/ ثم الحرف /ش/ب/ف/، ثم الحرف /س/ب/ي/، ثم الحرف /م/ب/ك/، الحرف /س/ب/ف/.

وأما الأخطاء في زيادة الحرف يشمل خمسة حروف (١٥ %) منها: زيادة الحرف /ا/، /ن/، /وا/ي/، /ل/.

والأخطاء في حذف الحرف (١٤ %) منها: حذف الحرف /ا/ و /ي/ل/.

المبحث الثالث : عرض البيانات ومناقشة نتائج المقابلة

أ- المقابلة مع مدرس اللغة العربية

قام الباحث بمقابلة مع مدرسي اللغة العربية يعني استاذ سالم في التاريخ ١٢ مايو ٢٠١١ م واستاذة غوسنى، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠١١ م. وقصد بها لمعرفة العوامل الداعية في الأخطاء الإملائية لدى طلاب. وهذه هي الأسئلة:

أ- هل متخرج من تعليم اللغة العربية ؟

ب- كم سنة تعلمت اللغة العربية في هذه المدرسة ؟

ج- هل تعلمت الإملاء في تعليم اللغة العربية ؟

د- هل لدي طلاب مشكلات في تعليم الإملاء ؟

هـ- على رأيك، مالعوامل لهذه المشكلات ؟

ومن إجابتيين المدرسين عرفنا أن توجد المشكلات للطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم الإملاء، والعوامل الداعية لهذه الأخطاء منها :

١- منهم من لا يتعلم اللغة العربية قبل دخولهم الى هذه المدرسة

٢- فكرة الطلاب أن اللغة العربية صعبة

٣- نقصان التدريبات

٤- قلة حصة دراسية للغة العربية في هذه المدرسة يعني ساعاتان في

أسبوع

كل

الباب الخامس

الخاتمة

نتائج البحث

إتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلاب في الاختبار للإملاء المنقول و للإملاء المنظور والمقابلة مع المدرسي اللغة العربية، يمكن للباحث في هذا البحث أن يتلخص فيما يأتي :

١- توجد الأخطاء الإملائية للإملاء المنقول هي : ١- الأخطاء في علامة الترقيم يعني علامة الإستفهام (؟) و علامة التعجب (!) (٤٧ %) ٢ - الأخطاء في التنوين.

(٣٥ %) ، ٣- الأخطاء في تبديل الحرف (١٨ %) .

٢- الأخطاء الإملائية للإملاء المنظور في انفصال (٧ %) و اتصال الحروف (٢٥ %) ، وتبديل الحروف (٣٩ %) ، وزيادة الحروف (١٥ %) ، وحذف الحروف (١٤ %) . أما العوامل الداعية لهذه الأخطاء فهي : (١) منهم من لا يتعلم اللغة العربية قبل دخولهم الى هذه المدرسة (٢) فكرة الطلاب أن اللغة العربية صعبة (٣) نقصان التدريبات (٤) قلة حصة دراسية للغة العربية يعني ساعتان في كل اسبوع

٣- من هذه النتائج فلاحظ الباحث أن تعليم اللغة العربية خاصة لدراسة الإملاء لم يكن جيدا، والعوامل الداعية منها من المدرسين والطلبة وكذلك من قلة حصة تعليم اللغة العربية.

التوصيات

اقترح الباحث لتنمية كفاءة الطلاب النحوية بما يأتي :

- ١- أن يهتم المعلم بدراسة الإملاء في تعليم اللغة العربية لأنها مهمة جدا في اللغة العربية
- ٢- أن يدفع المعلم الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة للإملاء حتى تكون اللغة العربية في ذهنهم سهلة
- ٣- أن يكثر المعلم التدريبات للإملاء
- ٤- أن تزيد المدرسة حصة تعليم اللغة العربية

المقترحات

نظر لهذا البحث يركز على محاولة معرفة الأخطاء الإملائية الطلاب وعواملها فينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث محاولة هذه المشكلات في واقع تدريس اللغة العربية خاصة لدراسة الإملاء.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

١- القرآن الكريم

المراجع العربية

- ٢- أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، دون طبعة، دار الكتب، ١٩٩٥
- ٣- السيد عوض الكريم الدوش، طرق تدريس الإملاء، (السودان: دار جامعة الخرطوم، د-س)
- ٤- السيد، محمود أحمد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (جامعة دمشق، ١٩٩٧)
- ٥- توفيق محمد شاهين، علم اللغة العام (القاهرة: دار التضامن، للطباعة)، ١٩٨٠
- ٦- جودت الركابي، طرق التدريس اللغة العربي، دمشق: دار الفكري، ١٩٩٨ م.
- ٧- حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)
- ٨- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو، ١٩٨٩)
- ٩- رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، دون طبعة، الجزء الثاني، مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦
- ١٠- طه علي حسين الدليمي، و عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية

- مناهجها وطرائق تدريسها، المجلد الثاني (دار الشروق للنشر والتوزيع،
١٩٨٧)
- ١١- عابد توفيق الهاشمي، . الموجه العملي لمدرس اللغة العربية (بيروت: مؤسسة
الرسالة، ط، الثالثة، ١٩٨٣)
- ١٢- عبد الله، عمر الصديق، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (جامعة إفريقيا
العالمية الخرطوم، ٢٠٠٨)
- ١٣- محمد إسماعيل صني، وآخرون، للنحو العربي المبرمج للتعليم الذاتي،
(الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٧)
- ١٤- محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (بيروت: دار الاندلس للنشر
والتوزيع، ١٩٨٣)
- ١٥- محمود رشدي طاهر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية،
(القاهرة: دار المعرفة، ١٩٨٣)
- ١٦- معروف زريق، كيف نعلم الخط العربي، (دمشق: دار الفكر، ١٩٨٥)
- ١٧- نايف محمود معروف، خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها، الطبعة
الخامسة، بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨
- بحوث:
- ١٨- شفاعة، تحليل الأخطاء النحوية والإملائية للبحوث الجامعية لطلبة قسم
اللغة والأدب العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانجج، رسالة
ماجستير غير منشورة مالانجج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية،
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانجج، ٢٠٠١
- ١٩- محمد توفيق، اكتساب العناصر النحوية والصرفية في دروس المحادثة، رسالة
المجستير، ٢٠٠٣
- ٢٠- نورعيني، تحليل الأخطاء الإملائية والخطية في الكتابة الغربية لطلبة المدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية بآتشية الشمالية ننجرو آتشية دار السلام،
رسالة ماجستير غير منشورة مالانجج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة

العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٧

المراجع الأجنبية

● كتب:

- ٢١ Bagong Suyanto & Sutinah, *Metodologi Penelitian Sosial* (Jakarta: Kencana, ٢٠٠٥)
- ٢٢ Djiwandono, MS, *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: Penerbit ITB, ١٩٩٦.
- ٢٣ Hastuti, S. *Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. Yogyakarta: Mitra Gama Widya, ١٩٨٩
- ٢٤ Munjiah, Ma'rifatul, *Imla' Teori & Terapan*, Malang: UIN Press, ٢٠٠٩
- ٢٥ Nana sudiah, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Bandung: Rosda karya, ٢٠٠٥)
- ٢٦ Roekhan & Nurhadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung: Sinar Baru dan YA³ Malang, ١٩٩٠
- ٢٧ Parera J D, *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia, ١٩٩٣
- ٢٨ Sudiana, N. pada Nurhadi, *Dimensi-dimensi Dalam Pembelajaran Bahasa Kedua*. Bandung: Sinar Baru, ١٩٩٠
- ٩٢ Subyakto, Nababan, SU. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia, ١٩٩٣
- ٣٠ Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, *Pengajaran Analisis Konstrastif Berbahasa*. Bandung: Angkasa, ١٩٩٠

الجدول ٣:

وصف الأخطاء في الإملاء المنقول

وصف الأخطاء	التصويب	نوع الأخطاء	إسم الطالب
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام لا يكتب تنوين تبديل حرف ث مع س	أَهْلًا وَسَهْلًا! كَيْفَ حَالِكَ؟ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالِكَ فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	أحمد رزالي
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام لا يكتب تنوين تبديل حرف ث مع س	أَهْلًا وَسَهْلًا! كَيْفَ حَالِكَ؟ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالِكَ فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	يودي
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام لا يكتب تنوين	أَهْلًا وَسَهْلًا! كَيْفَ حَالِكَ؟ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالِكَ فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	ديكي مي انفر
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا! كَيْفَ حَالِكَ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالِكَ	رزقي هداية

لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	
لا يكتب علامة التعجب	أَهْلًا وَسَهْلًا !	أَهْلًا وَسَهْلًا	رزقي جوهر
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالِكَ ؟	كَيْفَ حَالِكَ	
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	
لا يكتب علامة التعجب	أَهْلًا وَسَهْلًا !	أَهْلًا وَسَهْلًا	سوفندي
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالِكَ ؟	كَيْفَ حَالِكَ	
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالِكَ ؟	كَيْفَ حَالِكَ	أيو رزقي
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	
تبديل حرف ث مع س	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالِكَ ؟	كَيْفَ حَالِكَ	نورهادينشه
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	
تبديل حرف ث مع س	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	
تبديل حرف س مع ش	إِلَى السُّوقِ	إِلَى الشُّوقِ	إحسان س
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالِكَ ؟	كَيْفَ حَالِكَ	أحمد س
تبديل حرف ث مع س	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	ديديق س

لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	أحمد ب
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	جولياني
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	جولزارس
لا يكتب تنوين	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	سوريادي
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالُكَ؟	كَيْفَ حَالُكَ	منذير
-	-	-	عبد الحميد
-	-	-	عبدي هـ
-	-	-	امادي نور
-	-	-	كالنا
-	-	-	نيناراهايو
-	-	-	نور انسا
-	-	-	سوريا هـ
-	-	-	سوسي
-	-	-	ترينا و
-	-	-	وندا إ

أ-الأخطاء في علامات الترقيم للإملاء المنقول

وصف الأخطاء	التصويب	نوع الأخطاء	إسم الطالب
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	أحمد رزالي
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	يودي
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	ديكي مي انفر
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	رزقي هداية
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	رزقي جوهر
لا يكتب علامة التعجب لا يكتب علامة الإستفهام	أَهْلًا وَسَهْلًا ! كَيْفَ حَالُكَ ؟	أَهْلًا وَسَهْلًا كَيْفَ حَالُكَ	سوفندي
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالُكَ ؟	كَيْفَ حَالُكَ	أيو رزقي
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالُكَ ؟	كَيْفَ حَالُكَ	نورهادينشه
لا يكتب علامة الإستفهام	كَيْفَ حَالُكَ ؟	كَيْفَ حَالُكَ	أحمد س

منذير	كَيْفَ حَالِكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	لا يكتب علامة الإستفهام
-------	----------------	-----------------	-------------------------

ب- الأخطاء في تنوين للإملاء المنقول

إسم الطالب	نوع الأخطاء	التصويب	وصف الأخطاء
أحمد زالي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
يودي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
ديكي مي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
رزقي هداية	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
رزقي جوهر	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
سوفندي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
أيو رزقي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
نورهادينشه	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
أحمد ب	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
جولياني	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
جولزار س	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين
سوريادي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	لا يكتب تنوين

ج- الأخطاء في تبديل الحرف للإملاء المنقول

إسم الطالب	نوع الأخطاء	التصويب	وصف الأخطاء
أحمد رزالي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	تبديل حرف ث مع س
يودي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	تبديل حرف ث مع س
أيو رزقي	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	تبديل حرف ث مع س
نورهادينشه	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	تبديل حرف ث مع س
إحسان س	إِلَى الشُّوقِ	إِلَى السُّوقِ	تبديل حرف س مع ش
ديديق س	فِيهِ غُرْفَةٌ كَسِيرَةٌ	فِيهِ غُرْفَةٌ كَثِيرَةٌ	تبديل حرف ث مع س

الجدول ٤ :

إحصاء الأخطاء في الإملاء المنقول

رقم	الأخطاء الإملائية	عدد	عدد الأخطاء	النسبة المئوية
١	علامات الترقيم	١٦		٤٨ %
	علامة الإستفهام		١٠	
	علامة التعجب		٦	
٢	تنوين	١٢		٣٥ %

	١٢		ضممتين	
١٧ %		٦	تبدیل الحرف	٣
	٥		حرف /ث/ ب/س/	
	١		حرف /س/ ب/ش/	

الجدول ٥:

نتائج اختبار في الإملاء المنقول

رقم	اسم الطلبة	أخطاء	نتيجة	مستوى
١	عبد الحميد	٠	١٠٠	ممتاز
٢	عبدی هـ	٠	١٠٠	ممتاز
٣	امادي نور	٠	١٠٠	ممتاز
٤	كالنا	٠	١٠٠	ممتاز
٥	نینا راهایو	٠	١٠٠	ممتاز
٦	نور انسا	٠	١٠٠	ممتاز

٧	سوريا هـ	٠	١٠٠	ممتاز
٨	سوسي	٠	١٠٠	ممتاز
٩	ترينا و	٠	١٠٠	ممتاز
١٠	وندا ا	٠	١٠٠	ممتاز
١١	ديديق س	١	٩٠	جيد جدا
١٢	أحمد ب	١	٩٠	جيد جدا
١٣	جولياني	١	٩٠	جيد جدا
١٤	جولزار س	١	٩٠	جيد جدا
١٥	سوريادي	١	٩٠	جيد جدا
١٦	منذير	١	٩٠	جيد جدا
١٧	إحسان س	١	٩٠	جيد جدا
١٨	أحمد س	١	٩٠	جيد جدا
١٩	ديكي مي انفر	٣	٧٠	جيد
٢٠	رزقي هداية	٣	٧٠	جيد
٢١	رزقي جوهر	٣	٧٠	جيد
٢٢	سوفندي	٣	٧٠	جيد

جيد	٧٠	٣	أيورزقي	٢٣
جيد	٧٠	٣	نورهادينشه	٢٤
مقبول	٦٠	٤	أحمد رزالي	٢٥
مقبول	٦٠	٤	يودي	٢٦

الجدول ٦:

وصف الأخطاء في الإملاء المنظور

وصف الأخطاء	التصويب	نوع الأخطاء	إسم الطالب
وصل حرف ه مع ب وحرف ل مع ه وبدل حرف ت مع ة فصل حرف م مع ل وحرف ف مع ل وصل حرف ل مع ف	صَبَّاحُ الْخَيْرِ بَيْتٌ أَلْتَلِمِيدُ فِي الْفَصْلِ	صَبَّحُلُ خَيْرٍ بَيْتٌ أَلْتَلْمِيدُ فِلْ فَصْلِ	أحمد رزالي
زاد حرف و وصل حرف ه مع ب	كَيْفَ حَالِكَ؟ صَبَّاحُ الْخَيْرِ	كَيْفَ حَالُوكَ صَبَّهْلُ خَيْرٍ	يودي

و حرف ل مع ه وبدل حرف ح مع ه			
وصل حرف ل مع ح وصل حرف ح مع ب و حرف ل مع ح حذف حرف ا فصل حرف م مع ل و حرف ف مع ل وصل حرف ل مع ف	كَيْفَ حَالِكَ؟ صَبَّاحُ الْخَيْرِ التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	كَيْفَ حَلِّكَ صَبَّحُلُ خَيْرِ التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	ديكي مي انفر
فصل حرف خ مع ل حذف حرف ا بدل حرف د مع ض و حرف ة مع ت حذف حرف ل وبدل حرف ذ مع ج وبدل حرف ذ مع ج	صَبَّاحُ الْخَيْرِ مَدْرَسَةٌ التَّلْمِيذُ تَذَهَبُ	صَبَّاحُ لْ غَيْرِ مَضْرَسَةٌ التَّلْمِيحُ تَجْهَبُ	رزقي هداية
حذف حرف ي	التَّلْمِيذُ	التَّلْمِيذُ	رزقي جوهر

بدل حرف ه مع ح وصل حرف ي مع ن زاد حرف و	تَذْهَبُ أَنْ يَتَكَلَّمَ المُدْرَسُ	تَذْحَبُ أَتَيْنَكَلَّمَ المُدْرَسُو	
وصل حرف ل مع ح وصل حرف ل مع ف حذف حرف ا بدل حرف ص مع ش	كَيْفَ حَالِكَ؟ فِي الْفَصْلِ	كَيْفَ حَلِّكَ فَلْفَشَلِ	سوفندي
بدل حرف د مع ض وحرف ة مع ت حذف حرف ل وبدل حرف ذ مع ج وبدل حرف ذ مع ج	مَدْرَسَةٌ التَّلْمِيذُ تَذْهَبُ	مَضْرَسَتُ التَّلْمِيحُ تَجْهَبُ	أبو رزقي
فصل حرف ا مع ب وصل حرف ل مع ح حذف حرف ي	صَبَاحُ الْخَيْرِ الْجَرِيدَةَ	صَبَّ حُلُّ خَيْرِ الْجَرِيدَةَ	نورهادينشه
وصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَ حَلِّكَ	إحسان س

زاد حرف ال	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	الصَّبَّاحُ الْخَيْرِ	
حذف حرف ي	التَّلْمِيذُ	التَّلْمِذُ	
بدل حرف س مع ش	المُدْرَسُ	المُدْرَسُ	
بدل حرف ه مع ح	تَذَهَبُ	تَذْحَبُ	
وصل حرف ي مع ن	أَنْ يَتَكَلَّمَ	أَنْتِيَتَكَلَّمَ	أحمد س
زاد حرف و	المُدْرَسُ	المُدْرَسُو	
وصل حرف ل	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	صَبَّاخُلُ خَيْرِ	
تبديل حرف ح مع خ			
فصل حرف د مع ي	الجَرِيْدَةُ	الجَرِيْ دَتَا	ديديق س
وبدل حرف ة مع ت			
وزاد حرف ا			
وصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَ حَلِّكَ	
بدل حرف ه مع ح	تَذَهَبُ	تَذْحَبُ	
بدل حرف ة مع ت	المُدْرَسَةُ	المُدْرَسَتِي	أحمد ب
وزاد حرف ي			
بدل حرف س مع ش	مُدْرَسَةٌ	مُدْرَشَتْ	جولياني

و حرف ة مع ت وصل حرف ش مع ف بدل حرف ع مع ق وحذف حرف ي وا	فِي شَارِعٍ	فَشْرِقٍ	
زاد حرف ا ووصل حرف ل مع ح زاد حرف ن بدل حرف ه مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟ هَذَا بَيْتٌ تَذْهَبُ	كَيْفًا حَلِّكَ هَذَا بَيْتُنْ تَذْحَبُ	جولزارس
حذف حرف ي بدل حرف ه مع ح حذف حرف ا	التَّلْمِيذُ تَذْهَبُ شَارِعٍ	التَّلْمِذُ تَذْحَبُ شَرِيعٍ	سوريادي
وصل حرف ل مع ح بدل حرف ت مع ة حذف حرف ا	كَيْفَ حَالِكَ؟ هَذَا بَيْتٌ سَارِعٍ	كَيْفَ حَلِّكَ هَذَا بَيْتٌ سَرِيعٍ	منذير
وصل حرف ل مع ح وبدل حرف ح مع ه	صَبَاحُ الْخَيْرِ	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	عبد الحميد

زاد حرف ن بدل حرف ذ مع ج	هَذَا بَيْتٌ تَذْهَبُ	هَذَا بَيْتُنْ تَجْهَبُ	
بدل حرف ح مع خ وزاد حرف و وزاد حرف و وبدل حرف ة مع ت وبدل حرف ق مع ك	صَبَّاحُ الْخَيْرِ مَدْرَسَةٌ يَقْرَأُ	صَبَّأُ خُوَالِخَيْرِ مَدْرَسَاتٌ يَكْرَهُ	عبدي هـ
حذف حرف ي بدل حرف ه مع ح حذف حرف ا حذف حرف ي	التَّلْمِيذُ تَذْهَبُ شَارِعِ يُرِيدُ	التَّلْمِيذُ تَذْحَبُ شَرِيعِ يُرِدُ	امادي نور
فصل حرف م مع ل و حرف ل مع ف حذف حرف ي حذف حرف ي وبدل حرف ة مع ت	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ الْجَرِيدَةُ	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ الْجَرِيدَةُ	كالنا

وفصل حرف ش مع ي	فِي شَارِعٍ	فِي شَارِعٍ	
بديل حرف ة مع ت فصل حرف ص مع ف زاد حرف و	الْمَدْرَسَةِ فِي الْفَصْلِ الْمُدْرَسُ	الْمَدْرَسَتِ فِي الْفَاصِلِ الْمُدْرَسُوهُ	نينا راهايو
وفصل حرف ل مع ح وفصل حرف ل مع ح وبديل حرف ح مع ه زاد حرف ن بديل حرف ذ مع ج بديل حرف د مع ض، س مع ش، ة مع ت	كَيْفَ حَالِكَ؟ صَبَاحُ الْخَيْرِ هَذَا بَيْتٌ تَذْهَبُ مَدْرَسَةٍ	كَيْفَ حَلُّكَ صَبَاهُلُ خَيْرٍ هَذَا بَيْتُنُ تَجْهَبُ مَضْرَشَتِ	نور انسا
زاد حرف ا وفصل حرف ل مع ح وفصل حرف ل مع ح وبديل حرف ح مع ه زاد حرف و و ن	كَيْفَ حَالِكَ؟ صَبَاحُ الْخَيْرِ بَيْتٌ	كَيْفَا حَلُّكَ صَبَاهُلُ خَيْرٍ بَيْتُونُ	سوريا هـ

حذف حرف ا	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	صَبَّحُ الْخَيْرِ	سوسي
بدل حرف ت مع ة	بَيْتٌ	بَيْةٌ	
فصل حرف ذمع ي	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	اتَّلِمِ ذُفْلَفَسْلِ	
حذف حرف ل و ي			
وصل حرف ل مع ف بدل حرف ص مع س			
وصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَ حَلِّكَ	ترينا و
وصل حرف م مع ك	تِلْكَ مَدْرَسَةٌ	تِلْكَ مَدْرَسَةٌ	
وصل حرف س مع ف	فِي شَارِعِ	فِيسَرِقِ	
وبدل حرف ش مع س وحرف ع مع ق			
زاد حرف ن	هَذَا بَيْتٌ	هَذَا بَيْتِنٌ	وندا إ
بدل حرف ذ مع ج	تَذْهَبُ	تَجْهَبُ	
بدل حرف د مع ض،	مَدْرَسَةٌ	مَضْرَسَةٌ	
و حرف س مع ش، ة مع ت			

أ- الأخطاء في انفصال الحرف

وصف الأخطاء	التصويب	نوع الأخطاء	إسم الطالب
فصل حرف م مع ل	التَّلْمِيذُ فِي الفَصْلِ	التَّلْمِيذُ فِي فَصْلِ	أحمد رزالي
فصل حرف م مع ل	التَّلْمِيذُ فِي الفَصْلِ	التَّلْمِيذُ فِي فَصْلِ	ديكي مي
فصل حرف خ مع ل	صَبَّاحُ الخَيْرِ	صَبَّاحُ لَ غَيْرِ	رزقي هداية
فصل حرف ا مع ب	صَبَّاحُ الخَيْرِ	صَبَّ حُلْ خَيْرِ	نورهادينشه
فصل حرف د مع ي	الجَرِيدَةُ	الجَرِي دَتَا	ديديق س
فصل حرف م مع ل و حرف ل مع ف	التَّلْمِيذُ فِي الفَصْلِ	التَّلْمِيذُ فِي فَصْلِ	كالنا
فصل حرف ص مع ف	فِي الفَصْلِ	فِي الفَاصلِ	نيناهايو

ب- الأخطاء في اتصال الحرف

وصف الأخطاء	التصويب	نوع الأخطاء	إسم الطالب
وصل حرف ه مع ب و حرف ل مع ه	صَبَّاحُ الخَيْرِ	صَبَّحُلْ خَيْرِ	أحمد رزالي

وصل حرف ه مع ب و حرف ل مع ه	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	صَبَّهْلُ خَيْرٍ	يودي
وصل حرف ل مع ح وصل حرف ح مع ب و حرف ل مع ح وصل حرف ل مع ف	كَيْفَ حَالِكَ؟ صَبَّاحُ الْخَيْرِ التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	كَيْفَ حَلِّكَ صَبَّحْلُ خَيْرٍ التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	ديكي مي انفر
وصل حرف ي مع ن	أَنْ يَتَكَلَّمَ	أَنْتَيْتَكَلَّمَ	رزقي جوهر
وصل حرف ل مع ح وصل حرف ل مع ف	كَيْفَ حَالِكَ؟ فِي الْفَصْلِ	كَيْفَ حَلِّكَ فَلْفَشْلُ	سوفندي
وصل حرف ل مع ح	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	صَبَّ حُلْ خَيْرٍ	نورهادينشه
وصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَ حَلِّكَ	إحسان س
وصل حرف ي مع ن	أَنْ يَتَكَلَّمَ	أَنْتَيْتَكَلَّمَ	أحمد س
وصل حرف ل	صَبَّاحُ الْخَيْرِ	صَبَّاحْلُ خَيْرٍ	ديديق س
وصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَ حَلِّكَ	أحمد ب
وصل حرف ش مع ف	فِي شَارِعٍ	فِشْرِقٍ	جولياني
ووصل حرف ل مع ح	كَيْفَ حَالِكَ؟	كَيْفَا حَلِّكَ	جولزار س

منذير	كَيْفَ حَلَّكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	وصل حرف ل مع ح
عبد الحميد	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	وصل حرف ل مع ح
كالنا	فَيْشَارِعِ	فِي شَارِعِ	وصل حرف ش مع ي
نور انسا	كَيْفَ حَلَّكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	وصل حرف ل مع ح
	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	وصل حرف ل مع ح
سوريا هـ	كَيْفَا حَلَّكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	وصل حرف ل مع ح
	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	وصل حرف ل مع ح
سوسي	أَتَلَمِ ذُ فِلْفَسَلِ	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ	وصل حرف ل مع ف
ترينا و	كَيْفَ حَلَّكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	وصل حرف ل مع ح
	تَلَكَمَدْرَسَةٌ	تِلْكَ مَدْرَسَةٌ	وصل حرف م مع ك
	فِيسْرِقِ	فِي شَارِعِ	وصل حرف س مع ف

ج- الأخطاء في تبديل الحرف

إسم الطالب	نوع الأخطاء	التصويب	وصف الأخطاء
أحمد رزالي	بَيَّةٌ	بَيْتٌ	بدل حرف ت مع ة
يودي	صَبَّهْلُ خَيْرٍ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	وبدل حرف ح مع هـ

بدل حرف د مع ض و حرف ة مع ت وبدل حرف ذ مع ج وبدل حرف ذ مع ج	مَدْرَسَةٌ التَّلْمِيذُ تَذْهَبُ	مَضْرَسَةٌ اَتَّلْمِيحُ تَجْهَبُ	رزقي هداية
بدل حرف ه مع ح	تَذْهَبُ	تَذْحَبُ	رزقي جوهر
بدل حرف ص مع ش	فِي الْفَصْلِ	فِلْفَشْلٍ	سوفندي
بدل حرف د مع ض و حرف ة مع ت وبدل حرف ذ مع ج وبدل حرف ذ مع ج	مَدْرَسَةٌ التَّلْمِيذُ تَذْهَبُ	مَضْرَسَةٌ اَتَّلْمِيحُ تَجْهَبُ	أيو رزقي
بدل حرف س مع ش	اَلْمُدْرَسُ	اَلْمُدْرَشُ	إحسان س
بدل حرف ه مع ح	تَذْهَبُ	تَذْحَبُ	أحمد س
بدل حرف ح مع خ وبدل حرف ة مع ت	صَبَاحُ الْخَيْرِ الْجَرِيْدَةَ	صَبَاخُلُ خَيْرٍ الْجَرِيْ دَنَا	ديديق س
بدل حرف ه مع ح وبدل حرف ة مع ت	تَذْهَبُ اَلْمُدْرَسَةَ	تَذْحَبُ اَلْمُدْرَسَتِيْ	أحمد ب

بدل حرف س مع ش	مَدْرَسَةٌ	مَدْرَشَتٌ	جولياني
بدل حرف ع مع ق	فِي شَارِعٍ	فِشْرِقٍ	
بدل حرف ه مع ح	تَذْهَبُ	تَذْحَبُ	جولزارس
بدل حرف ه مع ح	تَذْهَبُ	تَذْحَبُ	سوريادي
بدل حرف ت مع ع	هَذَا بَيْتٌ	هَذَا بَيْئَةٌ	منذير
وبدل حرف ح مع ه	صَبَاحُ الْخَيْرِ	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	عبد الحميد
بدل حرف ذ مع ج	تَذْهَبُ	تَجْهَبُ	
بدل حرف ح مع خ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	صَبَا خُو الْخَيْرِ	
وبدل حرف ع مع ت	مَدْرَسَةٌ	مَدْرَسَاتٌ	عبدي هـ
وبدل حرف ق مع ك	يَقْرَأُ	يَكْرَأُ	
بدل حرف ه مع ح	تَذْهَبُ	تَذْحَبُ	امادي نور
وبدل حرف ع مع ت	الْجَرِيدَةُ	الْجَرِدَتُ	كالنا
بدل حرف ع مع ت	الْمَدْرَسَةُ	الْمَدْرَسَتِ	نيناراهايو
وبدل حرف ح مع ه	صَبَاحُ الْخَيْرِ	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	
بدل حرف د مع ض،	تَذْهَبُ	تَجْهَبُ	نور انسا
س مع ش، ع مع ت	مَدْرَسَةٌ	مَضْرَشَتِ	

سوريا هـ	صَبَاهُلُ خَيْرٍ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	وبدل حرف ح مع ه
سوسي	بَيْتٌ	بَيْتٌ	بدل حرف ت مع ة بدل حرف ص مع س
ترينا و	فَسْرَقَ	فِي شَارِعٍ	وبدل حرف ش مع س وحرف ع مع ق
وندا إ	تَجَهَّبُ	تَذَهَبُ	بدل حرف ذ مع ج بدل حرف د مع ض، وحرف س مع ش، ة مع ت

د- الأخطاء في زيادة الحرف

إسم الطالب	نوع الأخطاء	التصويب	وصف الأخطاء
يودي	كَيْفَ حَالُوكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	زاد حرف و
رزقي ج	المُدَّرِّسُو	المُدَّرِّسُ	زاد حرف و
إحسان س	الصَّبَاحُ الْخَيْرِ	صَبَاحُ الْخَيْرِ	زاد حرف ال
أحمد س	المُدَّرِّسُو	المُدَّرِّسُ	زاد حرف و
ديديق س	الجَرِيِّ دَتَا	الجَرِيْدَةَ	وزاد حرف ا

أحمد ب	المَدْرَسَتِيْ	المَدْرَسَةِ	وزاد حرف ي
جولزار س	كَيْفَا حَلْكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	زاد حرف ا
عبد الحميد	هَذَا بَيْتُنْ	هَذَا بَيْتٌ	زاد حرف ن
عبدي هـ	صَبَا حُوَالْحَيْرِ	صَبَا حُ الْحَيْرِ	وزاد حرف و
نيناراهايو	المُدْرَسُوْ	المُدْرَسُ	زاد حرف و
نور انسا	هَذَا بَيْتُنْ	هَذَا بَيْتٌ	زاد حرف ن
سوريا هـ	كَيْفَا حَلْكَ	كَيْفَ حَالِكَ؟	زاد حرف ا
وندا إ	هَذَا بَيْتُنْ	هَذَا بَيْتٌ	زاد حرف ن

هـ- الأخطاء في حذف الحرف

إسم الطالب	نوع الأخطاء	التصويب	وصف الأخطاء
رزقي هداية	اَتَلْمِيحُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ل
رزقي جوهر	التَّلْمِيذُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ي
سوفندي	فَلْفَشْنَلِ	فِي الْفَصْلِ	حذف حرف ا

أبو رزقي	أَتْلَمِجُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ل
نورهادينشه	أَجْرِدَةٌ	أَجْرِيْدَةٌ	حذف حرف ي
إحسان س	أَتْلَمِذُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ي
جولياني	فَشْرِقِ	فِي شَارِعِ	وحذف حرف ي و ا
سوريادي	التَّلْمِذُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ي
	شَرِّعِ	شَارِعِ	حذف حرف ا
منذير	سَرِّعِ	سَارِعِ	حذف حرف ا
امادي نور	التَّلْمِذُ	التَّلْمِيذُ	حذف حرف ي
كاننا	أَتَّلِمُ مِذٌ فَلْفَصَلِ	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصَلِ	حذف حرف ي
	الْجَرِدَتَ	الْجَرِيْدَةَ	حذف حرف ي
سوسي	أَتَّلِمُ ذٌ فَلْفَسَلِ	التَّلْمِيذُ فِي الْفَصَلِ	حذف حرف ل و ي

الجدول ٧:

إحصاء الأخطاء في الإملاء المنظور

رقم	الأخطاء الإملائية	عدد	عدد الأخطاء	النسبة المئوية
١	فصل الحرف	٨		٧ %

	٣		حرف ام/ب/ال/	
	١		حرف اخ/ب/ال/	
	١		حرف ا/ب/ب/ب/	
	١		حرف اد/ب/اي/	
	١		حرف ال/ب/ف/	
	١		حرف اص/ب/ف/	
٢٥ %		٢٩	وصل الحرف	٢
	٣		حرف اح/ب/ب/ب/	
	٢		حرف ال/ب/اه/	
	١٤		حرف ال/ب/اح/	
	٣		حرف ال/ب/ف/	
	٢		حرف اي/ب/ان/	
	١		حرف ال/ب/اخ/	

	١		حرف اش/ب/ف/	
	١		حرف اس/ب/اي/	
	١		حرف ام/ب/ك/	
	١		حرف اس/ب/ف/	
٣٩ %		٤٤	تبدیل الحرف	٣
	٣		حرف ات/ب/ة/	
	٩		حرف اة/ب/ات/	
	٤		حرف اح/ب/اه/	
	٤		حرف اس/ب/اش/	
	١		حرف اش/ب/اس/	
	٤		حرف اد/ب/اض/	
	٦		حرف اذ/ب/اج/	
	٥		حرف اه/ب/اح/	

	٢		حرف اص/ب/ش/	
	٢		حرف اح/ب/خ/	
	٣		حرف اع/ب/ق/	
	١		حرف اق/ب/ك/	
١٥ %		١٧	زيادة الحرف	٤
	٦		حرف او/	
	٤		حرف او/	
	٥		حرف ان/	
	١		حرف اي/	
	١		حرف ال/	
١٤ %		١٦	حذف الحرف	٥
	٤		حرف او/	
	٩		حرف اي/	

	١		حرف /و/	
	٢		حرف /ل/	

الجدول ٨:

نتائج اختبار في الإملاء المنظور

رقم	اسم الطلبة	أخطاء	نتيجة	مستوى
١	نينا راهايو	٣	٧٠	جيد
٢	نورهادينشه	٣	٧٠	جيد
٣	أحمد س	٣	٧٠	جيد
٤	سوريادي	٣	٧٠	جيد
٥	منذير	٣	٧٠	جيد
٦	يودي	٤	٦٠	مقبول
٧	رزقي جوهر	٤	٦٠	مقبول
٨	سوفندي	٤	٦٠	مقبول
٩	إحسان س	٤	٦٠	مقبول

مقبول	٦٠	٤	أحمد ب	١٠
مقبول	٦٠	٤	جولزار س	١١
مقبول	٦٠	٤	عبد الحميد	١٢
مقبول	٦٠	٤	نور انسا	١٣
مقبول	٦٠	٤	امادي نور	١٤
ناقص	٥٠	٥	جولياني	١٥
ناقص	٥٠	٥	أيو رزقي	١٦
ناقص	٥٠	٥	ديديق س	١٧
ناقص	٥٠	٥	عبدي هـ	١٨
ناقص	٥٠	٥	ترينا و	١٩
ناقص	٥٠	٥	وندا إ	٢٠
راسب	٤٠	٦	كالنا	٢١
راسب	٤٠	٦	أحمد رزالي	٢٢
راسب	٤٠	٦	سوسي	٢٣
راسب	٣٠	٧	ديكي مي انفر	٢٤
راسب	٣٠	٧	رزقي هداية	٢٥

راسب	٠٢	٨	سوريا هـ	٢٦
------	----	---	----------	----



أسئلة الإختبار للإملاء المنقول

١. Tulislah kalimat di bawah ini dengan baik dan benar

١. أهلاً وسهلاً!

٢. كيف حالك؟

٣. عندي بيت

٤. فِيهِ غُرْفٌ كَثِيرَةٌ

٥. كَمْ السَّاعَةَ الْآنَ ؟

٦. أُمِّي تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ

٧. أَيْنَ بَيْتِكَ يَا أَخِي؟

٨. أَحْمَدُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

٩. أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا

١٠. هِيَ مُدْرَسَةٌ

الملحق ٢:

أسئلة الإختبار للإملاء المنظور

١. Perhatikan kalimat di bawah ini dengan baik

١. كَيْفَ حَالُكَ ؟

٢. صَبَّاحُ الْخَيْرِ !

٣. هَذَا بَيْتٌ ، وَتِلْكَ مَدْرَسَةٌ

٤. اَتَلْمِيذُ فِي الْفَصْلِ
٥. مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا حَسَنُ؟
٦. أَبِي يَقْرَأُ الْجَرِيدَةَ
٧. بَيْتِي فِي شَارِعِ سُودِرْمَانَ
٨. هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَتَكَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا
٩. الْمُدْرَسُ فِي الْفَصْلِ.
١٠. هِيَ مُدْرَسَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ

الملحق ٣:

PEDOMAN WAWANCARA UNTUK GURU

Tujuan pendukung : Memperoleh informasi tentang faktor-faktor terjadinya kesalahan imla pada siswa

Bentuk : Wawancara bebas

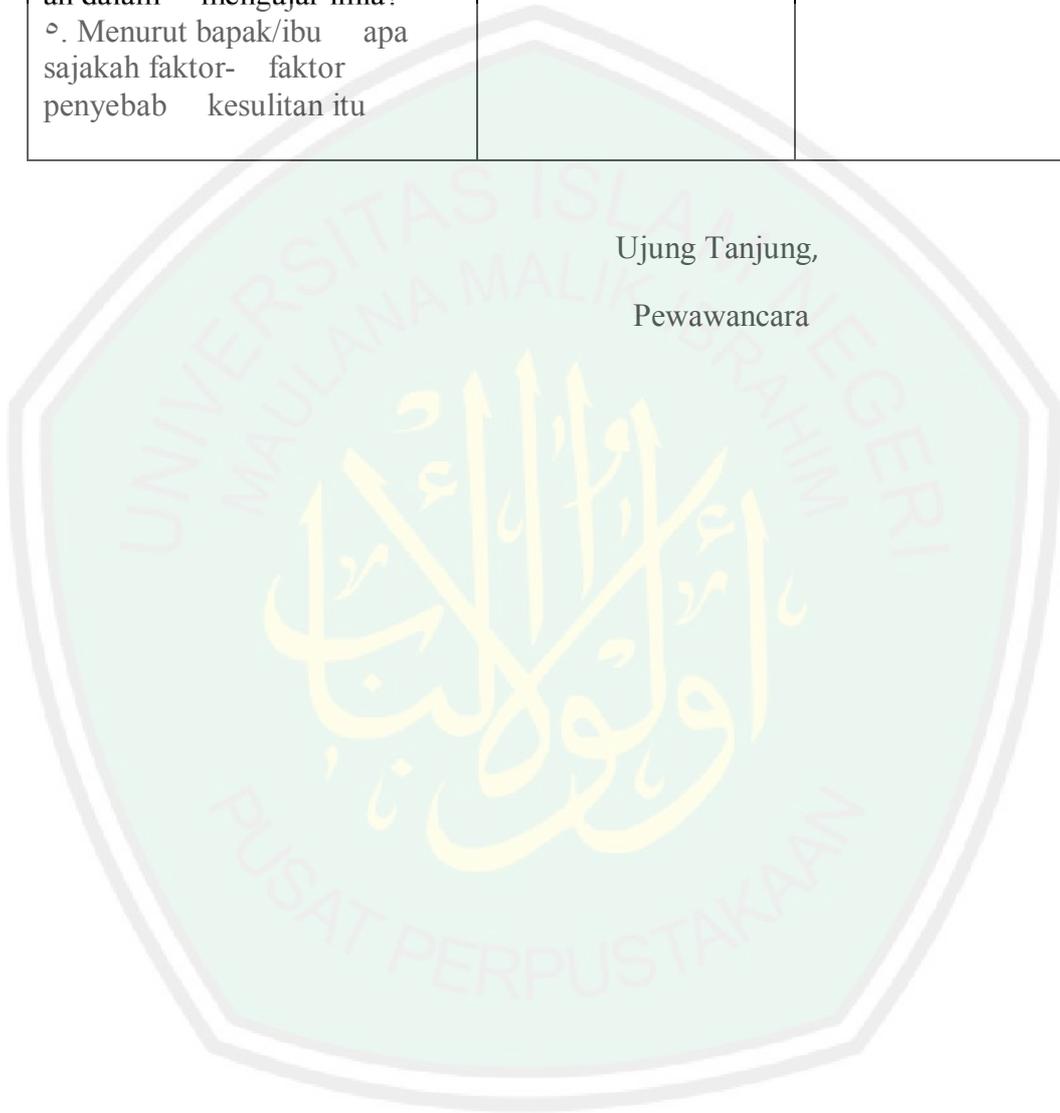
Responden : Guru Bahasa Arab

Pertanyaan	Jawaban	Komentar dan kesimpulan hasil wawancara
١. Apakah bapak/ibu alumni Pendidikan bahasa Arab? ٢. Sudah berapa lama bapak/ibu mengajar bahasa arab		

<p>di sekolah ini?</p> <p>٣. Apakah dalam mengajar bahasa arab bapak/ibu juga mengajarkan imla?</p> <p>٤. Apakah anda mengalami kesulitan dalam mengajar imla?</p> <p>٥. Menurut bapak/ibu apa sajakah faktor- faktor penyebab kesulitan itu</p>		
--	--	--

Ujung Tanjung,

Pewawancara









السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية

الاسم : شكري
 مكان تاريخ الميلاد : ربما ميليتانج, ١٦ ديسمبر ١٩٧٧
 العنوان : سارع أوتاما ربما ميليتانج روكن هيلير رياو
 هاتف : ٠٨٥٢٣١٥٦٦٩٥٥ / ٠٨١٣٦٥٥٦٠٩١٩
 البريد الإلكتروني : syukri.syamda@gmail.com
 الخبرات العلمية :

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٠	١- المدرسة الابتدائية الحكومية ٠٢٠ ربما ميليتانج روكن هيلير رياو
١٩٩٣	٢- المدرسة الثانوية الإسلامية الأهلية " حب الوطن " دوري رياو
١٩٩٧	٣- المدرسة العالية الإسلامية الأهلية " حب الوطن " دوري رياو
٢٠٠٠	٤- جامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية باكن بارو رياو
٢٠١١	٥- جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية مالانج جاوى الشرقية اندونيسيا

ج- الخبرات العلمية

السنة	المكان	العمل
٢٠٠٣ - ٢٠٠٥	المدرسة الثانوية الإسلامية الأهلية " حب الوطن " ربما ميليتانج	١- مدرس اللغة العربية
٢٠٠٦ إلى الآن	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية	٢- مدرس اللغة العربية

	أوجونج تانجونج روكن هيلير رياو	
--	--------------------------------	--

الحالة الاجتماعية :

- الزوجة : نورليلي ميداس
- الأولاد : ١- نجمي المنورة

